Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 100 (1982)

Heft: 93

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 06.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt
Feuille officielle suisse du commerce
Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ✆ 031 61 22 21
Preise: Kalenderjahr Fr. 47.–, halbj. Fr. 29.–, Ausland Fr. 60.– jährlich
Inserate: Publicitas ✆ 031 65 11 11, pro mm 55 Rp., Ausland 61 Rp.
Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ✆ 031 61 22 21
Prix: Année civile fr. 47.–, un semestre fr. 29.–, étranger fr. 60.– par an
Insertions: Publicitas ✆ 031 65 11 11, le mm 55 cts, étranger 61 cts
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 93 – 1273

Bern, Samstag, 24. April 1982 — 100. Jahrgang
Berne, samedi, 24 avril 1982 — 100e année

No 93 – 24. 4. 1982

Inhalt – Sommaire – Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge – Faillites et concordats – Fallimenti e concordati

Handelsregister (Stiftungen) – Registre du commerce (fondations) – Registro di commercio (fondazioni)

Kantone – Cantons – Cantoni

Zürich, Bern, Luzern, Uri, Schwyz, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Appenzell A.Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Ticino, Vaud, Neuchâtel, Genève.

Fabrik- und Handelsmarken – Marques de fabrique et de commerce – Marchi di fabbrica e di commercio 313898–313956

Bilanzen – Bilans – Bilanci

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Vereinbarung zwischen Mexiko und der Schweiz betreffend Käse – Arrangement entre la Suisse et le Mexique concernant le fromage.

Neues Sonderheft der «Volkswirtschaft»: Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1979–1981 – Nouveau numéro spécial de «La Vie économique»: Taux de salaires et heures de travail fixés dans des conventions collectives de travail, 1979–1981.

Besuch des Präsidenten der Kommission der Europäischen Gemeinschaften in der Schweiz – Visite en Suisse du Président de la Commission des Communautés européennes.

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

Konkurse – Faillites – Fallimenti

Konkurseröffnungen

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Ouvertures de faillites

(LP 231, 232; ORI du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Dichiarazioni di fallimento

(LEF 231, 232; RFF del 23 aprile 1920, art. 29 e 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti e le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito, gl'interessi di tutti crediti non garantiti da pegno (LEF 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gl'interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù, sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza inscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignoratizi o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignoratizi e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.

Codebitori, fideiussori ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

Kt. Zürich (1554)

Vorläufige Konkursanzeige

Über **Lange Dirk**, geboren am 17. August 1943, deutscher Staatsangehöriger, bis 24. März 1982 wohnhaft gewesen an der Haberweidstrasse 6, 8610 Uster, heutiger Aufenthaltsort unbekannt, ist am 1. April 1982 der Konkurs eröffnet worden.

Die Publikation betr. Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

8610 Uster, den 19. April 1982 — Konkursamt Uster: M. Pfister, Notar-Stellvertreter

Kt. Luzern (1587)

Vorläufige Konkursanzeige

Der Amtsgerichtspräsident III von Luzern-Land hat mit Dekret vom 31. März 1982 über die **Spiessen Immobilien AG**, Schulhausstrasse 2, Horw, den Konkurs eröffnet.

Die Publikation betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

6000 Luzern, den 21. April 1982 — Konkursamt Luzern-Land

Kt. Luzern (1586)

Gemeinschuldner: **Stadelmann Peter**, geb. 19. September 1957, von Littau, Elektriker, Zürichstrasse 32, Luzern.

Konkurseröffnung: 14. April 1982 zufolge Insolvenzerklärung.

Eingabefrist: bis 14. Mai 1982.

Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren verlangt und hiefür einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet.

6000 Luzern, den 21. April 1982 — Konkursamt Luzern-Stadt

Kt. Basel-Stadt (1570)

Gemeinschuldner: **Berger René**, geb. 13. September 1941, von Basel, Gotthardstrasse 80, Basel, Kollektivgesellschafter der falliten Kollektivgesellschaft «Atelier Bizzini, Inhaber Berger & Herle», Claragraben 115, Basel.

Datum der Konkurseröffnung: 22. Februar 1982.

Summarisches Konkursverfahren.

Eingabefrist: bis 14. Mai 1982.

4001 Basel, den 24. April 1982 — Konkursamt Basel-Stadt

Kt. Basel-Stadt (1569)

Vorläufige Konkursanzeige

Über **Peneba GmbH**, Rappoltsholf 5, Basel, wurde am 1. April 1982 der Konkurs eröffnet.

Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

4001 Basel, den 24. April 1982 — Konkursamt Basel-Stadt

Kt. Basel-Stadt (1568)

Vorläufige Konkursanzeige

Über **Toba AG**, St. Alban-Graben 8, Basel, wurde am 14. April 1982 der Konkurs eröffnet.

Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

4001 Basel, den 24. April 1982 — Konkursamt Basel-Stadt

Kt. St. Gallen (1563)

Gemeinschuldnerin: Firma **Plastoflex Kunststoffverarbeitungs AG**, Heiligkreuzstrasse 7, 9016 St. Gallen.

Konkurseröffnung: 5. März 1982.

Ordentliches Verfahren gemäss Art. 232 SchKG.

Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, 4. Mai 1982, um 14.30 Uhr, im Restaurant «Stadtbären», kleiner Saal, Vadianstrasse 13, 9000 St. Gallen.

Eingabefrist für Forderungen (Wert 5. März 1982): bis 24. Mai 1982.

Die von der Gemeinschuldnerin unter der Nummer 599 663 ausgestellten Grossistenerklärungen für den steuerfreien Warenbezug werden hiermit widerrufen.

9004 St. Gallen, den 20. April 1982

Konkursamt des Kantons St. Gallen: Schlaepfer

Kt. St. Gallen (1588)

Gemeinschuldner: **Gross Walter**, geb. 14. Februar 1950, von Brütten ZH, Bauunternehmer, wohnhaft Unterdorfstrasse, 9524 Zuzwil.

Der Gemeinschuldner ist Eigentümer des Grundstückes Nr. 544, Unterdorfstrasse, 9524 Zuzwil.

Konkurseröffnung: 19. Februar 1982.

Ordentliches Verfahren gemäss Art. 232 SchKG.

Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, 4. Mai 1982, 15 Uhr, Restaurant Grünegg, 9524 Zuzwil.

Eingabefrist für Forderungen (Wert 19. Februar 1982): bis 24. Mai 1982.

Eingabefrist für Dienstbarkeiten: bis 14. Mai 1982.

Die Grossistenerklärungen Nr. 622 493 werden widerrufen.

9240 Uzwil, den 19. April 1982

Konkursamt des Kantons St. Gallen Zweigstelle Uzwil: U. Ghirlanda

Kt. Aargau (1567)

Gemeinschuldner: **Schmid Gerhard**, 1948, von Niederwil AG, Monteur, Rathausgasse 14, 5400 Baden.

Datum der Konkurseröffnung: 24. März 1982 (Insolvenzerklärung).

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 14. Mai 1982.

5400 Baden, den 16. April 1982 Konkursamt Baden

Kt. Thurgau (1556)

Gemeinschuldner: **Ruh Wilhelm**, geb. 24. August 1934, von Buch SH, Gärtnerei (und evtl. auch «Blumenhaus Marianne»), Rodelstrasse 17, 8266 Steckborn.

Datum der Konkurseröffnung: 2. April 1982.

Erste Gläubigerversammlung: Freitag, 30. April 1982, 14 Uhr, im Gemeindehaus Steckborn, 1. Stock, Nr. 9.

Eingabefrist: bis 23. Mai 1982. Die Eingaben sind an das Betreibungsamt Steckborn zu richten (Wert: 2. April 1982).

Antrag der Konkursverwaltung: Die Konkursverwaltung sei zu ermächtigen, alle zur Konkursmasse gehörenden Aktiven nach freiem Ermessen best- und baldmöglichst zu verwerten, bzw. zu versteigern oder freihändig zu veräussern. Sofern die Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig ist, gilt dieser Antrag als zum Beschluss erhoben, falls nicht die Mehrheit der Gläubiger bis 10. Mai 1982 beim Betreibungsamt Steckborn dagegen schriftlich Einsprache erhebt. Jeder Gläubiger ist berechtigt bis 5. Mai 1982 schriftliche Kaufofferten betreffend des Inventars einzureichen.

8266 Steckborn, den 16. April 1982

Für das Konkursamt Steckborn: Betreibungsamt Steckborn

Ct. Ticino (1565)

Fallita: **Orologeria Jova di Paul W. Jovanovitch**, Ponte Tresa.

Data dell'apertura di fallimento: 2 marzo 1982, decreto della pretura di Lugano-Distretto.

Prima assemblea dei creditori: 3 maggio 1982, alle ore 14.30, presso la sala incanti dell'ufficio esecuzione e fallimenti di Lugano, Palazzo di giustizia, via Bossi 2a, cortile interno.

Termine per l'insinuazione dei crediti: 24 magglo 1982.

6900 Lugano, il 24 aprile 1982 Ufficio dei fallimenti Circondario 2, Lugano

Ct. de Vaud (1564)

Failli: **Jaquet Jean-Louis**, fils de Jean-Louis, né le 14 avril 1936, originaire de Lausanne, architecte, domicilié à Forel (Lavaux), bureau rue Vallon 14, à Lausanne.

Date de l'ouverture de la faillite: 30 septembre 1981.

Liquidation sommaire, art. 231 LP.

Délai pour les productions: 14 mai 1982.

1096 Cully, le 19 avril 1982 Office des faillites de Lavaux: A. Rime, préposé

Ct. de Vaud (1555)

Production des servitudes

Failli: **Ghanmi Houcine**, Décapage industriel, Les Fontenailles, 1196 Gland, domicilié chemin du Bochet 8A, 1196 Gland.

Propriétaire d'immeubles rière la commune de Gland, savoir parcelle no 51, au lieu dit «Les Fontenailles».

Délai pour l'indication des servitudes: 4 mai 1982.

1260 Nyon, le 7 avril 1982 Office des faillites de Nyon: J. Froidevaux, préposé

Ct. de Vaud (1601)

Failli: **Muller Franz-Aloys**, né le 30 novembre 1930, originaire de St-Antoni FR, Hôtel de «La Chaumière», Payerne.

Date d'ouverture de la faillite: 6 octobre 1981.

Liquidation sommaire, art. 231 LP (30 mars 1982).

Propriétaire des immeubles ci-après:
Commune de Payerne, parcelle no 167, plan fo 1, rue de la Gare
Commune de Vallamand, parcelle no 55, plan fo 10, Les Gruppes.

Délai pour la production des créances, et des servitudes: 14 mai 1982.

1530 Payerne, le 20 avril 1982 Office des faillites, Payerne: M. Righetti

Kt. Wallis (1589)

Gemeinschuldner: **Schmid Alois**, geboren am 21. Juni 1948, Treuhänder, 3953 Leuk-Stadt, Inhaber der im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma Leuca Treuhand Schmid.

Eigentümer des Grundstückes Fol. 2, Nr. 270, Kummenäcker, Wiese, 380 m² auf Gebiet der Gemeinde Guttet.

Konkurseröffnung: 2. Februar 1982.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG laut Verfügung vom 13. April 1982.

Sofern nicht ein Gläubiger innert 10 Tagen seit dieser Publikation das ordentliche Verfahren verlangt und hiefür einen Kostenvorschuss von Fr. 2000.– (Mehrforderungen vorbehalten) leistet, wird der Konkurs im summarischen Verfahren durchgeführt.

Eingabefrist: bis 14. Mai 1982 (Wert 2. Februar 1982).

Das Konkursamt Leuk erachtet sich als ermächtigt, die zur Konkursmasse gehörenden Aktiven sofort zu versteigern oder freihändig zu verkaufen, sofern nicht die Mehrheit der Gläubiger bis zum 14. Mai 1982 dagegen Einsprache erhebt. Die Gläubiger werden aufgefordert, innert derselben Frist schriftliche Kaufsangebote einzureichen. Allfällige Eigentums- oder Drittansprüche sind unter Vorlegung der Beweismittel bis zum 14. Mai 1982 anzumelden.

3956 Salgesch, den 20. April 1982 Konkursamt Leuk

Ct. du Valais (1566)

Faillie: Succ. répudiée de feu **Kralj Paul**, né le 22 juin 1931, originaire d'Autriche, décédé le 10 février 1981, de dernier domicile Hôtel de la Tour, 1897 Bouveret (commune de Port-Valais).

Propriétaire des immeubles suivants:

Commune de Port-Valais:
parcelles nos 4 et 572; 1/6 du no 3 et 1/4 du no 12.

Commune de Zermatt:
½ de la parcelle 171; PPE 30L, 129/1000 du no 30, fol. 1, PPE 30M, 118/1000 du no 30, fol. 1.

Date de l'ouverture de la faillite: 2 avril 1982.

Première assemblée des créanciers: lundi 3 mai 1982, à 15 h., à l'Hôtel-de-Ville (salle du Conseil), à Monthey.

Délai pour les productions: 24 mai 1982.

Les créanciers qui avaient annoncé leurs productions dans la procédure du bénéfice d'inventaire auprès du Tribunal de Monthey ou auprès de M. Jean-François Curdy, bureau fiduciaire, à Monthey, doivent produire à nouveau à l'office des faillites de Monthey, jusqu'au 24 mai 1982, avec intérêts et frais calculés au 2 avril 1982, en joignant toutes pièces justificatives utiles.

L'administration de la faillite propose aux créanciers la réalisation immédiate, aux enchères publiques ou de gré à gré, des actifs se trouvant au Bouveret et à Zermatt (art. 243 LPF et 128 OR1).

Si la première assemblée des créanciers n'est pas constituée, ou si la pluralité des créanciers ne s'est pas opposée, d'ici au lundi 3 mai 1982, à 11 h., l'office considérera la proposition précitée comme décision valable de l'ensemble des créanciers.

1870 Monthey, le 20 avril 1982 Office des faillites de Monthey: J.-M. Detorrenté, préposé

Kollokationsplan – Etat de collocation

(SchKG 249–251) – (LP 249–251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich (1571)

Im Konkurs über **Schnyder-Hirzel Katharina**, geb. 15. April 1945, von Vorderthal SZ, wohnhaft Scheuchzerstrasse 31, 8006 Zürich, Inhaberin der im Handelsregister eingetragenen Firma Käthi Schnyder, Handel mit Musikinstrumenten und Tonträgern (America Sound), mit Läden an der Münstergasse 31 und am Rüdenplatz 5, 8001 Zürich, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Unterstrass-Zürich, Schaffhauserstrasse 2, 8006 Zürich, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 24. April 1982 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheben. Noch nicht rechtskraftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind beim Bezirksgericht Zürich als Aufsichtsbehörde schriftlich einzureichen:

Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke.

8006 Zürich, den 20. April 1982 Konkursamt Unterstrass-Zürich: H. Hugentobler, Notar

Kt. Bern (1574)

Im Konkurse über die ausgeschlagene Verlassenschaft **Nyffenegger Markus**, 41, gew. Wirt, Dorfstrasse 20, Belp, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

3123 Belp, den 20. April 1982 Konkursamt Seftigen: D. Jacobi

Kt. Bern (1572)

Kollokationsplan und Inventar

Gemeinschuldnerin: **Alert AG**, Uhrenhandel, Bahnhofstrasse 16, 2500 Biel.

Auflage- und Anfechtungsfrist: bis 4. Mai 1982.

Innert der gleichen Frist können die Gläubiger, bei Vermeldung des Ausschlusses, Abtretungsbegehren gemäss Art. 260 SchKG hinsichtlich der von der Konkursverwaltung anerkannten Rechtsansprüche (nicht kassierte Debitoren, Verantwortlichkeitsansprüche) beim Konkursamt Biel einreichen.

Sofern während der Auflagezeit keine Anfechtung erfolgt, gelten die Entscheide des Konkursamtes Biel als anerkannt.

2500 Biel, den 24. April 1982 Konkursamt Biel: R. Bregnard

Kt. Bern (1573)

Kollokationsplan und Inventar

Gemeinschuldner: **Zücher-Curiger Urs Albert**, 1943, wohnhaft Giessenweg 6, 3252 Worben; Geschäft: Garage Mettfeld, Mettstrasse 113, 2500 Biel.

Auflage- und Anfechtungsfrist: bis 4. Mai 1982.

Abtretungsbegehren gemäss Art. 260 SchKG hinsichtlich der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche sind bei Vermeidung des Ausschlusses innert obiger Anfechtungsfrist beim Konkursamt Nidau schriftlich einzureichen.

2560 Nidau, den 24. April 1982 Konkursamt Nidau: M. Bächler

Ct. de Berne (1557)

Faillie: **Loetscher Lucle**, 1939, hôtelière, ci-devant à 2740 Moutier, actuellement domiciliée à 2500 Bienne, route de Boujean 64.

Date du dépôt: 24 avril 1982.

L'inventaire est aussi déposé.

2740 Moutier, le 19 avril 1982 Office des faillites, Moutier Le préposé: F. Voirol

Kt. Glarus (1591)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkursverfahren über die Firma **Eniwag AG**, Hauptstrasse, 8754 Netstal, liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern während 10 Tagen beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen seit dieser Publikation beim Vermittleramt Glarus-Riedern, 8750 Glarus, anhängig zumachen, widrigenfalls dieser als anerkannt betrachtet wird.

8750 Glarus, den 24. April 1982

Konkursamt des Kantons Glarus

Kt. Zug (1590)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über die **Henry Frisch AG,** Restaurant Schiff, Graben 2, 6300 Zug, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den Beteiligten beim Konkursamt Zug zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 24. April 1982 durch Klageschrift im Doppel beim Kantonsgerichtspräsidium Zug anzuheben. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

6300 Zug, den 21. April 1982 Konkursamt Zug: A. Rosenberg

Kt. St. Gallen (1592)

Kollokationsplan und Inventar

Gemeinschuldnerin: **Humana Schule AG,** Dufourstrasse 4/6, 9500 Wil.

Auflage- und Anfechtungsfrist: bis 4. Mai 1982.

9240 Uzwil, den 15. April 1982

Konkursamt des Kantons St. Gallen Zweigstelle Uzwil: U. Ghirlanda

Kt. Aargau (1578)

Im summarischen Konkursverfahren des **Deplazes Daniel,** 1959, von Somvix GR, PTT-Angestellter, Bahnhofstrasse 96, 8957 Spreitenbach, liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Baden zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden bezüglich des Inventars sind bis längstens 4. Mai 1982, erstere beim Bezirksgericht Baden, letztere beim Gerichtspräsidium Baden einzureichen, andernfalls Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.

Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen der Masse im Sinne von Art. 260 SchKG beim Konkursamt Baden schriftlich geltend zu machen, ansonst Verzicht angenommen wird.

5400 Baden, den 19. April 1982 Konkursamt Baden

Kt. Aargau (1579)

Im summarischen Konkursverfahren des **Graf Kurt,** 1945, von Rehetobel AR, Chauffeur, alte Bahnhofstrasse 334, 5506 Mägenwil, liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Baden zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden bezüglich des Inventars sind bis längstens 4. Mai 1982, erstere beim Bezirksgericht Baden, letztere beim Gerichtspräsidium Baden einzureichen, andernfalls Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.

Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen der Masse im Sinne von Art. 260 SchKG beim Konkursamt Baden schriftlich geltend zu machen, ansonst Verzicht angenommen wird.

5400 Baden, den 19. April 1982 Konkursamt Baden

Kt. Aargau (1577)

Im ordentlichen Konkursverfahren der Firma **Omnibau Generalunternehmung AG,** Wettingen, liegt, bezüglich einer nachträglichen Forderungseingabe der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern neu auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes bezüglich dieser Forderung sind bis längstens 4. Mai 1982 beim Bezirksgericht Baden einzureichen, andernfalls die Forderung als anerkannt betrachtet wird.

5400 Baden, den 19. April 1982 Konkursamt Baden

Ct. de Vaud (1576)

Failli: **Kraege-Allamand Albert,** précédemment domicilié à Préverenges, actuellement, Muret 3, 1110 Morges; magasin: Sablon 25, 1110 Morges.

Date du dépôt: 24 avril 1982.

Délai pour intenter action en opposition: 4 mai 1982, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

L'inventaire est aussi déposé (art. 32 OOF).

Toutes les déclarations de grossiste émises sous no 800 507 sont radiées par la présente publication.

1110 Morges, le 19 avril 1982 Office des faillites de Morges Le préposé: Nicaty

Ct. de Neuchâtel (1575)

Faillie: **Mayclode S.A.,** société anonyme ayant son siège à Neuchâtel, rue des Deurres 56, fabrication, achat, vente, importation et exportation de produits horlogers.

L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée peut être consulté à l'office soussigné. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

2001 Neuchâtel, le 24 avril 1982 Office des faillites de Neuchâtel Le préposé: Y. Bloesch

Schluss des Konkursverfahrens

(SchKG 268)

Clôture de la faillite

(LP 268)

Kt. Zürich (1559)

Das Konkursverfahren über **Heine Heinz Rudolf,** geb. 1936, deutscher Staatsangehöriger, Wirt, Oberdorfstrasse 6, 8153 Rümlang, unbeschränkt haftender Gesellschafter der im Handelsregister des Kantons Zürich am 4. Dezember 1981 gelöschten Heine & Co., Heinz, Restaurationsbetrieb, Kommanditgesellschaft, mit Sitz in Zürich, Dübendorfstrasse 217, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Dielsdorf vom 14. April 1982 als geschlossen erklärt worden.

8172 Niederglatt, den 16. April 1982 Konkursamt Niederglatt

Kt. Bern (1560)

Das Konkursverfahren über **Menzi Hans,** 24, von Filzbach GL, Kegelbahnbauer, Bernstrasse 77, 3122 Kehrsatz, ist durch Verfügung des Gerichtspräsidenten von Seftigen, in Belp, vom 16. April 1982 als geschlossen erklärt worden.

3123 Belp, den 16. April 1982 Konkursamt Seftigen

Kt. Zug (1593)

Das Konkursverfahren über die **The Carter Corporation AG,** ohne Domizil, 6300 Zug, ist mit Verfügung des Konkursrichters des Kantons Zug vom 15. April 1982 als geschlossen erklärt worden.

6300 Zug, den 20. April 1982 Konkursamt Zug: A. Rosenberg

Kt. St. Gallen (1580)

Gemeinschuldnerin: **Ausbildungsstudio A. + B. Heiniger,** Wassergasse 23, 9000 St. Gallen.

Schlussverfügung vom 15. April 1982.

9004 St. Gallen, den 19. April 1982

Konkursamt des Kantons St. Gallen: Rüthemann

Kt. St. Gallen (1581)

Gemeinschuldner: **Schärli Bruno,** von Hergiswil bei Willisau, geb. 25. April 1958, Maurer, wohnhaft Falkensteinstrasse 78, 9000 St. Gallen (bis Juli 1981 Kollektivgesellschafter der Firma Zimmerli + Schärli, Thalerstrasse 113, 9400 Rorschacherberg).

Schlussverfügung vom 16. April 1982.

9004 St. Gallen, den 20. April 1982

Konkursamt des Kantons St. Gallen: Baur

Kt. Aargau (1582)

Das Konkursverfahren über **Oberholzer Hanspeter,** 1950, von Wald ZH, Kaufmann, Kornweg 2, 5507 Mellingen, ist durch Beschluss des Bezirksgerichts Baden vom 14. April 1982 als geschlossen erklärt worden.

5400 Baden, den 16. April 1982 Konkursamt Baden

Kt. Aargau (1558)

Das Bezirksgericht Rheinfelden hat mit Urteil vom 7. April 1982 das Konkursverfahren über die **Werner Bächtold & Co.,** Kommanditgesellschaft, mit Sitz in Rheinfelden, Haldenweg 10, als geschlossen erklärt.

5200 Brugg, den 16. April 1982 Konkursamt Rheinfelden, 5200 Brugg

Kt. Aargau (1594)

Das Bezirksgericht Muri hat mit Beschluss vom 31. März 1982 das konkursamtliche Nachlassliquidationsverfahren über **Bucher Verena,** geb. 1944, Reitlehrerin, von Zürich, in Muri wohnhaft gewesen, gestorben am 25. Juni 1979, als geschlossen erklärt.

5200 Brugg, den 21. April 1982 Konkursamt Muri in Brugg

Ct. de Vaud (1595)

Par prononcé du 13 avril 1982, le président du Tribunal du district d'Yverdon-les-Bains a prononcé la clôture de la faillite **Disal S.A.,** à Yverdon-les-Bains.

1400 Yverdon-les-Bains, le 19 avril 1982

Office des faillites d'Yverdon-les-Bains: J. Pilet, préposé

Kt. Wallis (1596)

Die konkursamtliche Liquidation des Nachlasses des am 26. Februar 1979 verstorbenen **Schneller Josef,** geboren am 21. Januar 1899, wohnhaft gewesen in 3941 Ergisch, ist durch Verfügung des Instruktionsrichters des Bezirkes Leuk vom 15. April 1982 als geschlossen erklärt worden.

3956 Salgesch, den 20. April 1982 Konkursamt Leuk

Rivocazione del fallimento

(LEF 195, 196, 317)

Ct. Ticino (1583)

Con decreto 19 aprile 1982 la pretura di Blenio ha revocato il fallimento dichiarato nei confronti di **Azevedo Edgardo,** impianti sanitari, 6717 Dangio, in seguito a tacitazione di tutti i creditori che si sono insinuati.

Il debitore viene pertanto reintegrato nella libera disposizione del suo patrimonio.

6716 Acquarossa, il 20 aprile 1982

Ufficio esecuzione e fallimenti di Blenio: D. De-Maria, suppl. uff.

Vente aux enchères publiques après faillite

(LP 257–259)

Ct. de Fribourg (1244[1])

Vente d'immeubles – Unique enchère

Failli: **Carrel René,** retraité EEF, à Saint-Aubin.

Date et lieu de l'enchère: mardi, 4 mai 1982, à 10 h. 30, dans une salle du Café du Grütli, à St-Aubin FR.

Dépôt des conditions de vente, de l'état des charges et servitudes: dès le 19 avril 1982.

Immeubles: commune de St-Aubin FR.

Cadastre Art.	Nom local, nature, contenance
224	Pré du Château, pré de 2254 m² (terrain à bâtir) D. Droit au chemin tracé au plan sur les nos. 215, 216 et 218
	Taxe cadastrale: fr. 2172.– Estimation de l'office: fr. 45 000.–.

Ces immeubles seront adjugés au plus offrant et dernier enchérisseur.

1700 Fribourg, le 23 mars 1982

Office cantonal des faillites, Fribourg Le préposé: D. Schouwey

Ct. de Fribourg (1597²)

Vente d'immeubles – Unique enchère

Faillis: **Voser Walter et Voser Suzanne,** à Villars-sur-Glâne.

Date et lieu de l'enchère: Vendredi 4 juin 1982, à 10 h. 30, dans une salle du café du Chamois, à Villars-sur-Glâne (au village).

Dépôt des conditions de vente, de l'état des charges et servitudes: dès le 17 mai 1982.

Immeubles: commune de Villars-sur-Glâne.

Cadastre Art.	Nom local, nature, contenance
1385	La Résidence, no 37, habitation et place de 419 m².
	a. CH. Grevé d'un sentier de servitude selon plan, 8 septembre 1975, V. 17421.
	b. D. Passage à pied et pour tous véhicules à charge de l'art. 1382, le 8 septembre 1975, V. 17421.
	c. D. Droit d'usage des installations communes avec obligation accessoire d'entretien, à charge des art. 1382, 1413, selon PJ no 109434, le 8 septembre 1975.
	d. D. CH. Droit de libre passage sur les voies d'accès, avec obligation accessoire d'entretien et d'éclairage en faveur et à charge des art. 1383, 1384, 1385, 1386, 1387, 1388, 1390, 1391, 1392, 1393, 1394, 1395, 1396, 1397, 1398, selon PJ no 109434, le 8 septembre 1975.
	Mention: Règlement d'administration et d'utilisation selon PJ no 109434, le 8 septembre 1975.
	Mention: Copropriétaire pour 50/1000 des art. 1382, 1389, 1413, selon PJ no 109434, le 8 septembre 1975.
1478	Copropriété pour 1/16 du 1460, droit exclusif sur le garage collectif, à l'étage inférieur, place no F 55.

Taxe cadastrale:

Fonds:	fr. 419.–
Bâtiments:	fr. 179 000.–
	fr. 179 419.–

Visite de l'immeuble: lundi 24 mai 1982, de 16 h. à 17 h. 30.

Estimation de l'office: fr. 225 000.–.

Ces immeubles seront adjugés au plus offrant et dernier enchérisseur.

1700 Fribourg, le 21 avril 1982

Office cantonal des faillites, Fribourg
Le substitut: B. Chappuis

Kt. Wallis (1599)

Grundstücksteigerung

Schuldnerin: **Fritsche Monika-Emma-Martha,** Sonnehalde 68, D-7411 Engstingen.

Grundstücke auf Gebiet der Gemeinde Leukerbad:

1. Im Stockwerkeigentum 21/1000 mit Sonderrecht an: (Haus Montanji) Nr. 62030, Fol. 30, Gochti, 1½-Zimmer-Wohnung-Appartement Nr. 65 im 4. Obergeschoss und Abstellraum Nr. 78 im Dachgeschoss

   Grundparzelle
   Nr. 3333, Fol. 30, Gochti, Wiese 2225 m².

2. Im Stockwerkeigentum 32/1000 mit Sonderrecht an:
   Nr. 61554, Fol. 30, Gochti, Sammelgarage Nr. 4 im 2. Garagengeschoss mit den Einstellplätzen B-1 bis B-32, davon 1/32 (B-18)

   Grundparzelle
   Nr. 3332, Fol. 30, Gochti, Wohnblock, Garagen und Platz 2281 m².

Es werden nur die Stockwerkeigentumsanteile Nrn. 62030 und 61554 zusammen versteigert.

Betreibungsamtliche Schätzung: Fr. 138 000.–.

Die Verwertung wird verlangt infolge Pfändung.

Steigerungstag: Mittwoch, den 9. Juni 1982, 14 Uhr.

Steigerungslokal: Saal Restaurant Dala, 3954 Leukerbad.

Ende der Eingabefrist: 14. Mai 1982.

Auflage der Steigerungsbedingungen und des Lastenverzeichnisses auf dem Büro des Betreibungsamtes Leuk vom 25. Mai bis 3. Juni 1982.

Anlässlich der Steigerung ist eine Anzahlung von Fr. 7000.– in bar zu leisten.

Es wird auf die einschlägigen Bestimmungen der VZG verwiesen. Pfandgläubiger und Dienstbarkeitsberechtigte werden auf die Aufforderung zur Anmeldung ihrer Rechte aufmerksam gemacht. Im weiteren wird ausdrücklich auf den Bundesbeschluss über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland sowie die dazugehörige Verordnung hingewiesen. Die obenerwähnten Stockwerkeigentumsanteile können gemäss Entscheid vom 11. Dezember 1980 des kantonalen Grundbuchinspektorates nicht an eine im Ausland wohnhafte Person verkauft werden. Im Falle der Auslösung fällt die Steigerung dahin, und es können keine Entschädigungsansprüche berücksichtigt werden.

3956 Salgesch, den 20. April 1982 Betreibungsamt Leuk

Verlängerung der Nachlass-Stundung

(SchKG 295, Abs. 4)

Kt. Luzern (1562)

Der Amtsgerichtspräsident 1 von Hochdorf hat mit Entscheid vom 8. April 1982 die der **Holzindustriewerk Baldegg AG,** 6283 Baldegg, unterm 17. Februar 1982 gewährte Nachlass-Stundung von vier Monaten um zwei Monate, d. h. bis und mit 17. August 1982, verlängert.

Gleichzeitig wird der Termin der Gläubigerversammlung verschoben auf Dienstag, 6. Juli 1982, 14 Uhr, im Hotel Union, Löwenstrasse 16, 6000 Luzern.

6000 Luzern, den 19. April 1982

Die gerichtlich bestellten Sachwalter:
Emil Schnyder Otto Reber

Kt. Graubünden (1600)

Der Kreisgerichtsausschuss Bergün als Nachlassbehörde hat in seiner Sitzung vom 8. April 1982 Herrn **Caplazi Felix,** Spenglerei, 7482 Bergün/Bravuogn, die am 16. Dezember 1981 gewährte Nachlass-Stundung um zwei Monate, d. h. bis 15. Juni 1982 verlängert.

7001 Chur, den 21. April 1982

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:
Florian Juon
i. Fa. Alfina Treuhand AG
Gartenstrasse 3, 7001 Chur

Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG 138, 142; VZG vom 23. April 1920, abgeändert am 4. Dezember 1975, Art. 29, 73a).

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Ist ein Miteigentumsanteil zu verwerten (Art. 73a VZG), sind innert der gleichen Frist auch die Rechte am Grundstück als Ganzem anzumelden.

Nachlassverträge - Concordats - Concordati

Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(SchKG 295, 296, 300) – (LP 295, 296, 300)

Den nachstehend genannten Schuldnern ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

Délibération sur l'homologation de concordat

(SchKG 304, 317) – (LP 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Deliberazione sull'omologazione del concordato

(LEF 304, 317)

I creditori possono presentarsi all'udienza per farvi valere le loro opposizioni al concordato.

Ct. Ticino (1584)

La pretura della giurisdizione di Mendrisio-nord avverte di avere fissato le udienze per la discussione sulle omologazioni dei concordati:

Crocl-Torti Luigi, Stabio

Crocl-Torti Michelangelo, Stabio

Crocl-Torti Michele e figlio, Stabio

per il giorno 12 maggio 1982, alle ore 9, nella sala delle sue udienze.

A questa udienza i creditori potranno far valere le loro eventuali opposizioni al concordato ai sensi dell'art. 304 LFEF.

6850 Mendrisio, il 20 aprile 1982 Il pretore:
avv. P. Valli

Kt. Luzern (1598)

Betreibungsrechtliche Grundstückstelgerung

Schuldnerin: **Baugenossenschaft Riposo,** Habsburgerstrasse 26, Luzern.

Grundpfand: Grundstück Nr. 1362 im Grundbuch Luzern, linkes Ufer, Plan 99, Grimselweg 11, 1108,4 m², Appartementhaus Nr. 1826, Hofraum, Garten.

Katasterschatzung	Fr. 5 722 000.–
Brandversicherung	Fr. 5 282 000.–
Betreibungsamtliche Schatzung	Fr. 7 700 000.–

Die Verwertung wird durch die Grundpfandgläubigerin im 2. Rang verlangt.

Zeit und Ort der Steigerung: Freitag, 25. Juni 1982, 14.30 Uhr, im Hotel Steghof, Voltastrasse 2, Luzern.

Eingabefrist: bis 14. Mai 1982.

Die Auflage der Steigerungsbedingungen und des Lastenverzeichnisses erfolgt vom 7. bis 16. Juni 1982 beim Konkursamt Luzern und Betreibungsamt Luzern, beide Museggstrasse 21, Luzern.

Unmittelbar vor dem Zuschlag hat der Ersteigerer Fr. 150 000.– in bar oder mit einem von einer Kantonal- oder Grossbank ausgestellten Check zu bezahlen.

Es wird ausdrücklich auf den Bundesbeschluss über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland vom 23. März 1961 mit den seitherigen Abänderungen aufmerksam gemacht. Auch von Personen und Gesellschaften mit Wohnsitz bzw. Sitz in der Schweiz kann vor dem Zuschlag eine rechtskräftige Bewilligung zum Erwerb oder der Nachweis, dass sie einer solchen nicht bedürfen, verlangt werden.

6000 Luzern, den 21. April 1982 Konkursamt Luzern-Stadt

Kt. Luzern (1561)

Schuldnerin: **Transholz Baldegg AG,** 6283 Baldegg.

Datum der Stundungsbewilligung: 15. April 1982.

Dauer der Stundung: 4 Monate, d. h. vom 15. April 1982 bis und mit 15. August 1982.

Sachwalter:

Emil Schnyder, Sachwalter, c/o Redinvest Finanz und Verwaltungs AG, Habsburgerstrasse 20, 6000 Luzern,

Otto Reber, Sachwalter, c/o Reber +Partner AG, Seeburgstrasse 20, 6002 Luzern.

Eingabefrist: 20 Tage, d. h. bis und mit 14. Mai 1982. Die Forderungseingaben sind an Emil Schnyder, Sachwalter, c/o Redinvest Finanz und Verwaltungs AG, Habsburgerstrasse 20, 6000 Luzern, einzureichen.

Gläubigerversammlung: Dienstag, 6. Juli 1982, 16 Uhr, im Hotel Union, Löwenstrasse 16, 6000 Luzern.

Aktenauflage: 10 Tage vor der Gläubigerversammlung auf den Büros der Sachwalter.

Die Nachlass-Schuldnerin schlägt ihren Gläubigern einen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung vor. An der Gläubigerversammlung sind der Liquidator und der Gläubigerausschuss zu wählen.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen, berechnet auf den 15. April 1982, innerhalb der Eingabefrist bei Emil Schnyder, Sachwalter, Luzern, schriftlich anzumelden. Pfand- und Vorzugsrechte sollen in der Eingabe bezeichnet werden. Gläubiger, welche ihre Forderungen nicht oder verspätet anmelden, sind bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt.

Alle Personen, die auf Vermögensstücke Anspruch erheben, die sich bei der Schuldnerin befinden, werden ebenfalls aufgefordert, diese während der Eingabefrist dem Sachwalter mitzuteilen. Die Beweismittel sind hiefür beizulegen.

6000 Luzern, den 19. April 1982

Die gerichtlich bestellten Sachwalter:
Emil Schnyder Otto Reber

Procédure de concordat pour les banques et les caisses d'épargne

Ct. de Genève (1585)

Rapport d'activité

Débitrice: **Leclerc & Cie en liquidation concordataire,** Genève.

Conformément à l'art. 43 OTF concernant la procédure de concordat pour les banques et les caisses d'épargne, les liquidateurs informent les créanciers que le rapport d'activité annuel et les comptes au 31 décembre 1981 sont déposés au siège de la banque, rue de Lausanne 65, à Genève, où ils peuvent être consultés.

1211 Genève, le 20 avril 1982

Les liquidateurs:
Coopers & Lybrand S.A. J. Bercher F. Vonaesch Chs Wintsch

Handelsregister
Registre du commerce
Registro di commercio

Stiftungen – Fondations – Fondazioni

Zürich – Zurich – Zurigo

Berichtigung
Personalvorsorgestiftung Dres. Brunner und Lorez, in Zürich 8, ist die richtige Schreibweise der Stiftung (SHAB Nr. 78 vom 3. 4. 1982, S. 1053). Das Anwaltsbüro heisst richtig: Dres. Brunner und Lorez, in Zürich.

8. April 1982
Eduard Geilinger Stiftung, in Küsnacht, Ränkestrasse 42, c/o Dr. U. Geilinger, Stiftung (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 17. 12. 1981. Zweck: Wohltätigkeit im Dienste der Freiheit, Menschlichkeit und Nächstenliebe; sie fördert die von Verantwortung getragene schöpferische Freiheit des Menschen, die Achtung der Menschenwürde, die Zusammenarbeit zwischen Menschen verschiedener Herkunft, Stellung, Sprachen und Nationalität, die Hilfeleistung an in Not geratene und benachteiligte Menschen. Organe der Stiftung: Stiftungsrat aus 3 bis 5 Mitgliedern, Stiftungsversammlung und Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten durch Dr. Ulrich Geilinger, Präsident des Stiftungsrates, Anna Maria Geilinger-Schnorf, Vizepräsidentin des Stiftungsrates, beide von Winterthur und Küsnacht ZH, in Küsnacht ZH, und Dr. Robert Geilinger, von und in Winterthur, Protokollführer des Stiftungsrates, alle mit Kollektivunterschrift zu zweien.

8. April 1982
Stiftung Personalfürsorgefonds der «Brevo» AG Horgen, in Horgen (SHAB Nr. 205 vom 2. 9. 1978, S. 2745). Gemäss Beschluss des Bezirksrates Horgen vom 23. 12. 1981 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Neuer Wortlaut des Stiftungsnamens: **Stiftung Personalfürsorgefonds der Brevo AG.** Neuumschreibung des Zwecks: Fürsorge zugunsten der Arbeitnehmer der Firma «Brevo AG», in Horgen, sowie deren Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Adresse: Einsiedlerstrasse 138, bei der Brevo AG. Die Unterschrift von Beat Meyer ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Alfred Ruchti, von und in Zürich, Präsident des Stiftungsrates.

8. April 1982
Personalfürsorgestiftung der Rohrfabrik Rüschlikon AG, in Rüschlikon (SHAB Nr. 40 vom 17. 2. 1979, S. 522). Die Unterschrift von Eduard Meier ist erloschen. Neu führt Einzelunterschrift: Hans Senn, von und in Thalwil, Mitglied des Stiftungsrates.

8. April 1982
Stiftung Pensionskasse der Schwabenland & Co AG, in Zürich 9 (SHAB Nr. 251 vom 25. 10. 1980, S. 3493). Die Unterschrift von Fredi Thewalt ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Paul Ruppmann, von St. Gallen, in Dübendorf, wobei er jedoch nicht mit dem bereits eingetragenen, Kollektivunterschrift führenden Stiftungsratsmitglied Ferdinand Camenzind zeichnen darf.

8. April 1982
Versicherungsfonds der Firma Abraham AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 170 vom 24. 7. 1971, S. 1842). Die Unterschrift von Hans Schneebeli ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift: Arthur Lichtlen, von Zürich, in Thalwil, Mitglied des Stiftungsrates; er zeichnet ausschliesslich mit dem Stiftungsratspräsidenten Gustav Zumsteg. Neue Adresse: Zollikerstrasse 226, Zürich 8, bei der Abraham AG.

13. April 1982
Pensionskasse der Firma Concast AG, Zürich, in Zürich 2, Stiftung (SHAB Nr. 289 vom 12. 12. 1981, S. 3910). Gemäss Verfügung der Direktion des Innern des Kantons Zürich vom 19. 3. 1982 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Neuer Wortlaut des Stiftungsnamens: **Pensionskasse der Concast Gruppe, Zürich.** Neuumschreibung des Zwecks: Vorsorge für das Personal der Firma «Concast Holding AG», in Zürich, und der zur Concast Gruppe gehörenden Firmen im Falle von Alter, Tod (Hinterbliebenenschutz) und Invalidität; kann auch das Personal von Firmen, die mit der Concast Holding AG finanziell oder wirtschaftlich verbunden sind, in die Tätigkeit der Stiftung einbeziehen. Adresse: Tödistrasse 7, Zürich 2, bei der Concast Holding AG.

13. April 1982
Personalfürsorgestiftung der Firma Ch. Levin Erben, Zürich, in Zürich 9 (SHAB Nr. 98 vom 28. 4. 1979, S. 1353). Mit Beschluss des Bezirksrates Zürich vom 18. 3. 1982 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Neuer Name: **Personalfürsorgestiftung der Firma Ch. Levin Erben, Nachfolger B. Fischbach-Levin & Co.** Die Firma, deren Angestellte Begünstigte der Stiftung sind lautet «Ch. Levin Erben, Nachfolger B. Fischbach-Levin & Co». Neue Adresse: Letzigraben 136, Zürich 9, c/o Ch. Levin Erben, Nachfolger B. Fischbach-Levin & Co.

13. April 1982
Personalfürsorgestiftung der Firma Carta-Druck AG, in Zürich 8 (SHAB Nr. 60 vom 14. 3. 1964, S. 835). Mit Verfügung der Direktion des Innern des Kantons Zürich vom 19. 3. 1982 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Neuumschreibung des Zwecks: Fürsorge zugunsten der Arbeitnehmer der Firma «Carta Druck AG», in Zürich, sowie deren Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage; kann auch Zuwendungen an andere steuerbefreite Personalvorsorgeeinrichtungen der Stifterfirma vornehmen.

13. April 1982
Personalfürsorgestiftung der Firma Sibler AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 67 vom 20. 3. 1976, S. 778). Die Unterschriften von Robert Wiesendanger und Victor Richner sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Jürg Wiesendanger, von Zürich und Bertschikon, in Wädenswil, Präsident. Peter Böniger, von Nidfurn, in Embrach; Lilian Tang, von Gossau SG, in Adliswil, und Karl Bürkli, von Entlebuch, in Zürich, Mitglieder des Stiftungsrates.

13. April 1982
Personalfürsorgestiftung der Kurt Hirt AG, Zürich, in Zürich 6 (SHAB Nr. 48 vom 26. 2. 1966, S. 652). Unterschrift von Margrit Hirt erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Hans Rudolf Hubmann, von Bichelsee, in Bremgarten AG, Mitglied des Stiftungsrates. Neue Adresse der Stiftung: Thurgauerstrasse 74, Zürich 11, bei der Kurt Hirt AG.

13. April 1982
Personalvorsorge-Stiftung des SV-Service Schweizer Verband Volksdienst, in Zürich 8 (SHAB Nr. 300 vom 22. 12. 1979, S. 4013). Unterschrift von Margaritha Ursprung erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Rosmaria Huggenberger, von Seon, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates. Die Prokuristin Elisabeth Hotz wohnt nun in Frauenfeld.

15. April 1982
Personalfürsorgestiftung des Ingenieurbüros Hofmann & Trüb, in Elgg (SHAB Nr. 36 vom 12. 2. 1966, S. 485). Gemäss Beschluss des Bezirksrates Winterthur vom 29. 1. 1982 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Neuer Wortlaut des Stiftungsnamens: **Personalvorsorgestiftung der Firma Alfred + Peter Trüb, Ingenieur- und Vermessungsbüro, Elgg.** Neuumschreibung des Zwecks: Fürsorge für Arbeitnehmer und Arbeitgeber der Firma «Alfred und Peter Trüb, Ingenieur- und Vermessungsbüro, Elgg», in Elgg, bei Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit bzw. bei deren Tode für ihre Hinterbliebenen; ferner können bei unverschuldeter Notlage den im Dienst der Arbeitgeberfirma stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Die Fürsorge für den Arbeitgeber muss auf Leistungen bei Alter, Tod und Invalidität beschränkt sein. Die Unterschrift von Hans Hofmann ist erloschen. Alfred Trüb, Mitglied des Stiftungsrates, führt seine Einzelunterschrift nun auch als Vorsitzender des Stiftungsrates. Neu führt Einzelunterschrift: Peter Trüb, von Maur, in Elgg, Mitglied des Stiftungsrates. Adresse: Rebweg 2, bei der Kollektivgesellschaft «Alfred und Peter Trüb, Ingenieur- und Vermessungsbüro, Elgg».

15. April 1982
Personalfürsorgestiftung der Firma Walter Engeler AG, in Affoltern am Albis (SHAB Nr. 78 vom 4. 4. 1981, S. 1057). Die Unterschriften von Alfred J. Rothenbühler und Adelheid Guyer sind erloschen. René Guyer, Mitglied des Stiftungsrates, führt nun Kollektivunterschrift zu zweien ohne jede weitere Einschränkung, und zwar nun auch als Präsident desselben. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Hansjörg Federer, von Berneck, in Obfelden, Vizepräsident, und Hans Werfeli, von Bottenwil, in Opfikon, weiteres Mitglied des Stiftungsrates.

15. April 1982
Personalstiftung der Firma Color Metal AG, in Zürich 3 (SHAB Nr. 87 vom 17. 4. 1982, S. 1182). Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Felix Guthmann, von Zürich, in Langnau am Albis, Mitglied des Stiftungsrates.

15. April 1982
Sozialfonds des CMV, in Winterthur 1, Stiftung (SHAB Nr. 87 vom 14. 4. 1979, S. 1179). Unterschrift von Hans Hofmann erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Georgetta Glanzmann, von Marbach LU, in Winterthur.

15. April 1982
Personalvorsorgestiftung der Evalor Beratungs- & Verwaltungs AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 293 vom 13. 12. 1980, S. 4057). Die Unterschrift von Herbert Fischer ist erloschen. Neu führt Einzelunterschrift: Peter Haab, von und in Meilen, einziges Mitglied des Stiftungsrates.

19. April 1982
Personalvorsorgestiftung der Firma Imodac AG, Zürich, in Zürich 3, Aemtlerstrasse 201, bei der Imodac AG, Stiftung (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 25. 3. 1982. Zweck: Vorsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma «Imodac AG», in Zürich, und deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit. Organe: Stiftungsrat von 3 oder mehr Mitgliedern und Kontrollstelle. Die Vertretung erfolgt durch: Dr. Walo Iseli, von Basel und Grafenried, in Mörschwil, Präsident des Stiftungsrates, mit Einzelunterschrift, sowie Liselotte Iseli, von Basel und Grafenried, in Mörschwil, Mitglied des Stiftungsrates, mit Kollektivunterschrift, und Annemarie Caballero, von Wattwil, in Bergdietikon, Mitglied des Stiftungsrates, mit Kollektivunterschrift. Die beiden Vorgenannten zeichnen ausschliesslich mit dem Präsidenten des Stiftungsrates, Dr. Walo Iseli.

19. April 1982
Stiftung für Personalfürsorge der Verlagsgesellschaft Beobachter AG, in Rümlang (SHAB Nr. 212 vom 9. 9. 1972, S. 2375). Die Unterschriften von Dr. Max Ras, Karl Albert Mössner und Willi Wagner sind erloschen. Neu sind zeichnungsberechtigt: Dr. Beat Curti, von Luzern, in Küsnacht ZH, mit Einzelunterschrift, sowie Carl Schnetzer, von Uzwil, in Gossau ZH, und Ulrich Pfunder, von Neuhausen am Rheinfall, in Flurlingen, mit Kollektivunterschrift zu zweien; alle Mitglieder des Stiftungsrates.

19. April 1982
Gottfried Schärer Stiftung, in Zürich 4, Gemeinnützigkeit zugunsten der bäuerlichen Bevölkerung (SHAB Nr. 295 vom 19. 12. 1981, S. 3986). Das Domizil der Stiftung befindet sich weiterhin an der Norastrasse 5, Zürich 4; der Name der Domizilhalterin lautet jedoch nun «Rüegg + Ringger, Inh. E. Abegg AG».

19. April 1982
Pensionskasse zugunsten des Personals der Turmac SA, in Zürich 11 (SHAB Nr. 104 vom 5. 5. 1979, S. 1462). Infolge Verlegung ihres Sitzes nach Boncourt (SHAB Nr. 60 vom 13. 3. 1982, S. 804) wird diese Stiftung im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

19. April 1982
Fürsorgestiftung der Schweizerischen Kreditanstalt, in Zürich 1 (SHAB Nr. 83 vom 9. 4. 1977, S. 1143). Die Unterschrift von Dr. Karl Rüegger ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Claudio Vela, von Balerna, in Widen, Mitglied des Stiftungsrates.

Bern – Berne – Berna

Büro Bern

13. April 1982
Abegg-Stiftung Bern, in Bern (SHAB Nr. 306 vom 30. 12. 1961, S. 3787). Die Unterschrift von Dr. Michael Stettler, Direktor, ist erloschen. Neuer Direktor mit Einzelunterschrift ist Dr. Alain Gruber, von Vugelles-La Mothe, in Münchenstein. Neues Domizil: Lombachweg 11, c/o Advokaturbüro Albert Eggler.

13. April 1982
Wohlfahrtsstiftung der Firma H. Stadelmann, in Bern (SHAB Nr. 303 vom 29. 12. 1962, S. 3788). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 5. März 1981, genehmigt am 8. April 1981 durch den Gemeinderat der Stadt Bern als Aufsichtsbehörde und am 30. März 1982 durch die Justizdirektion des Kantons Bern, wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet nun **Wohlfahrtsstiftung der Firma Rolf Dillmann.** Sie bezweckt: Gewährung von Unterstützungen oder Beiträgen an die Arbeitnehmer, ihre überlebenden Ehegatten sowie an Personen, für deren Unterhalt die Arbeitnehmer aufgekommen sind, im Alter, bei Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit sowie im Falle des Todes von Arbeitnehmern. Der Arbeitgeber kann der Stiftung im Rahmen der steuerrechtlichen Vorschriften angehören. Einziges Organ der Stiftung ist der aus 2 oder mehr Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Die Unterschriften von Hans Stadelmann, Präsident, und Otto Schürch sind erloschen. Neuer Präsident des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Rolf Dillmann, von Winterthur, in Bern.

14. April 1982
Berner Stiftung für Radio und Fernsehen, in Bern. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 22. Mai 1981 eine Stiftung. Sie bezweckt, das Verständnis zwischen der deutschsprachigen und der französischsprachigen Schweiz dadurch zu fördern, dass sie entsprechende Veranstaltungen wie Sendevorhaben von Radio und Fernsehen ermutigt, unterstützt oder anregt; sie fördert zudem das Angebot und die Qualität von Sendungen, deren Thematik das Sendegebiet des Studios Bern betrifft und kann zu diesen Zwecken Zuschüsse an Veranstaltungen leisten und Produktionsbeiträge ausrichten. Die Organe der Stiftung sind der aus 7 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Der Stiftungsrat besteht aus: Max Bolliger, von Schlossrued, in Bern, Präsident; Urs Frauchiger, von Wyssachen, in Bern, Vizepräsident; Paul Eggenberg, von Uebeschi, in Oberhofen am Thunersee; Ruth Geiser-Im Obersteg, von Langenthal und Bern, in Bern; Fritz Herren, von Frauenkappelen, in Kerzers; Helen Meyer-Fuhrer, von Teuffenthal, in Biel BE, und Dr. Kurt Meyer, von und in Roggwil BE; sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Schwarztorstrasse 21, c/o Radiostudio Bern.

15. April 1982
Stiftung für Hirnforschung, in Bern (SHAB Nr. 145 vom 24. 6. 1950, S. 1657). Gemäss Beschluss des Regierungsrates des Kantons Bern vom 20. Januar 1982 ist diese Stiftung aufgehoben. Nachdem ihre Liquidation durchgeführt ist, wird sie gelöscht.

15. April 1982
Pensionskasse I der Schlaefli Transporthof AG, in Bern (SHAB Nr. 273 vom 21. 11. 1970, S. 2657). Die Unterschriften von Hans Schlaefli, Präsident; Walter Vifian und Arnold Brawand sind erloschen. Je ein Firmavertreter führt Kollektivunterschrift mit einem Arbeitnehmervertreter. Firmavertreter im Stiftungsrat sind: Hans Jürg Schlaefli, von Lyssach, in Schönbühl, Gemeinde Urtenen, Präsident, und Dora Schlaefli, von Lyssach, in Schönbühl, Gemeinde Urtenen (beide neu). Arbeitnehmervertreter im Stiftungsrat sind: Fritz Brawand, von Grindelwald, in Bern (neu), und Albrecht Hertig (bisher).

15. April 1982
Pensionskasse II der Schlaefli Transporthof AG, in Bern (SHAB Nr. 43 vom 21. 2. 1976, S. 506). Die Unterschriften von Hans Schlaefli, Präsident; Walter Vifian und Gerhard Kaufmann sind erloschen. Je ein Firmavertreter führt Kollektivunterschrift mit einem Arbeitnehmervertreter. Firmavertreter im Stiftungsrat sind: Dora Schlaefli, von Lyssach, in Schönbühl, Gemeinde Urtenen, Präsidentin (neu), und Hans Jürg Schlaefli (bisher). Neue Vertreter der Arbeitnehmer im Stiftungsrat sind: Gertrud Hassler, von Riehen, in Laupen, und Kurt Wenger, von Rüeggisberg, in Ostermundigen, Gemeinde Bolligen (beide neu).

16. April 1982
Clara Millenet-Schild-Stiftung, in Bern. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 23. April 1981, errichtet aufgrund der letztwilligen Verfügung von Clara Millenet-Schild, wohnhaft gewesen in Liebefeld, Gemeinde Köniz, eine Stiftung. Sie bezweckt: Förderung der Forschung auf dem Gebiet der Multiplen Sklerose (MS), Linderung der Not der an ihr erkrankten Patienten, Gewährung von Beiträgen an Prothesen usw. bedürftiger MS-Kranker, Unterstützung aller Bestrebungen zur Bekämpfung der körperlichen und finanziellen Folgen dieser Krankheit. Die Organe der Stiftung sind der aus 3 bis 7 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Dem Stiftungsrat gehören an: Prof. Dr. Werner Bärtschi, von Bern und Eggiwil, in Gerzensee, Präsident; Max Berchtold, von Schlossrued und Meilen, in Meilen; Johanne Corbat, von und in Bremgarten bei Bern; Jean-Claude Héritier, von Savièse, in Zürich; Basilio Scacchi, von Stabio, in Ponte Cremenaga, Gemeinde Monteggio; Prof. Dr. Rudolf Wüthrich, von Basel und Trub, in Riehen, und Alex von May, von Bern, in Muri bei Bern; sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Spitalgasse 32, Notariat Tschannen Frutig Haussener.

Büro Biel

19. April 1982
Personalfürsorgestiftung der Diamantschleiferei Vögeli & Wirz A.G., in Biel (SHAB Nr. 18 vom 24. 1. 1981, S. 253). Erwin Wirz, Präsident; Fritz Veraguth, Sekretär, und Paul Burkhard sind aus dem Stiftungsrat zurückgetreten; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Ulrich Andres, von Bargen BE, in Nidau, Präsident; Stefan Veraguth, von Thusis, in Ipsach, und Roland Scholl, von Diessbach BE, in Biel; sie führen Kollektivunterschrift zu zweien.

Büro Interlaken

15. April 1982
Personalfürsorgestiftung Walter Blatter, in Interlaken (SHAB Nr. 261 vom 11. 11. 1970, S. 2537). Die Stiftung wird, nachdem sie aufgehoben worden ist, gestützt auf die Verfügung der Justizdirektion des Kantons Bern vom 8. März 1982 von Amtes wegen gelöscht.

Büro Meiringen (Bezirk Oberhasli)

13. April 1982
Personalfürsorgestiftung der Aktiengesellschaft A. Michel, Meiringen, vormals R. Grossmann & Cie, Aktiengesellschaft, in Meiringen (SHAB Nr. 29 vom 4. 2. 1967, S. 441). Gemäss Verfügung der Justizdirektion des Kantons Bern vom 1. 4. 1982, wurde die Stiftungsurkunde revidiert. Der Name der Stiftung lautet neu: **Personalfürsorgestiftung der Firma Aktiengesellschaft A. Michel, Meiringen, vormals H. Grossmann & Cie, Aktiengesellschaft und Michel Installationen AG.** Der Zweck wurde entsprechend geändert und zudem erweitert, indem Unterstützungen und Beiträge zusätzlich an den Arbeitnehmer für die Schulung oder berufliche Ausbildung seiner Kinder gewährt werden. Die übrigen Änderungen berühren die publikationspflichtigen Tatsachen nicht.

Bureau de Moutier

16 avril 1982
Caisse de secours de l'Usine à gaz de Tavannes S.A., à Tavannes (FOSC du 13. 6. 1970, no 135, p. 1363). Suivant décision du conseil de fondation et du préposé à l'Office des poursuites et faillites de Moutier, du 20 novembre 1981, approuvée par arrêté du conseil municipal de Tavannes du 24 novembre 1981 et par décision de la Direction de la Justice du canton de Berne, du 6 avril 1982, la susdite fondation a été dissoute. Elle est radiée du registre du commerce; sa liquidation étant terminée.

Büro Thun

8. April 1982
Stiftung Marianne und Alfred Ellenberger, in Thun, Stipendien für Einzelinstrumental-, Sologesang- und Tanzunterricht (SHAB Nr. 49 vom 28. 2. 1976, S. 576). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 12. März 1981, genehmigt durch den Gemeinderat der Stadt Thun als Aufsichtsbehörde am 8. April 1981 und durch die Justizdirektion des Kantons Bern am 24. Februar 1982, wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der Zweck der Stiftung wurde in dem Sinne geändert, indem die Stipendiaten nicht mehr Wohnsitz in Thun haben müssen, sondern die «Musikschule Region Thun» besuchen müssen.

Büro Trachselwald

8. April 1982
Vorsorgestiftung der Rotaver AG, in Lützelflüh (SHAB Nr. 295 vom 19. 12. 1981, S. 3987). Aus dem Stiftungsrat ist der Präsident Paul Schnyder ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als neuer Präsident wurde Jürg van Voornveld, von Zürich, in Küsnacht, gewählt; er zeichnet kollektiv zu zweien.

Büro Wimmis (Bezirk Niedersimmental)

16. April 1982
Personalfürsorgestiftung Form & Statik, Hirt & Rohrer AG, dipl. Bauingenieure ETH/SIA, in Spiez (SHAB Nr. 229 vom 30. 9. 1978, S. 3022). Die Stiftung hat an ihrer ausserordentlichen Stiftungsratssitzung vom 5. März 1982 eine Statutenänderung beschlossen, welche keine publikationspflichtigen Tatsachen betrifft.

Luzern – Lucerne – Lucerna

8. April 1982
Wohlfahrtsfonds des Personals der Züba, in Luzern (SHAB Nr. 111 vom 16. 5. 1981, S. 1586). Gemäss Entscheid des Regierungsrates des Kantons Luzern vom 26. Februar 1982 ist diese Stiftung aufgehoben. Nachdem ihre Liquidation beendigt ist, wird sie im Handelsregister gelöscht.

14. April 1982
Sterbekasse-Stiftung des Personalverbandes der CKW, in Luzern (SHAB Nr. 197 vom 23. 8. 1980, S. 2834). Jost Ziegler ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident ist Hans Moser, von Freimettigen, in Ebikon. Der Präsident zeichnet kollektiv zu zweien mit dem Aktuar oder dem Kassier.

14. April 1982
Personalfürsorgestiftung der Firma Ueli M. Eggstein, dipl. Ing. ETH/SIA, in Luzern (SHAB Nr. 168 vom 21. 7. 1979, S. 2346). Gemäss Entscheid des Stadtrates von Luzern vom 11. März 1982 wurde das Stiftungsstatut geändert. Der Name der Stiftung lautet nun: **Personalfürsorgestiftung der Firma Ueli M. Eggstein Ingenieurunternehmung AG.**

14. April 1982
Personalfürsorge-Stiftung der Fa. H. Schurter AG. Luzern, in Luzern (SHAB Nr. 93 vom 25. 4. 1981, S. 1290). Frieda Schurter-Pletscher ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Hans-Rudolf Schurter, von Luzern und Freienstein, in Luzern. Rolf Heinrich Schurter, Präsident, ist nun auch Bürger von Luzern und wohnt neu in St. Niklausen, Gemeinde Horw.

15. April 1982
Personalfürsorgestiftung der Firma Transfertex AG Luzern, in Luzern (SHAB Nr. 151 vom 4. 7. 1981, S. 2162). Heinz Hein und Robert F. Schulthess sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neuer einziger Stiftungsrat mit Einzelunterschrift ist Alfred Wüest, von und in Luzern. Neue Adresse: Stadthaus, bei Alfred Wüest, 6002 Luzern.

Uri – Uri – Uri

16. April 1982
Wohlfahrtsstiftung der Texaid-Textilverwertungs-Aktiengesellschaft (TVAG), in Schattdorf. Unter diesem Namen besteht gemäss Stiftungsurkunde vom 24. Februar und 6. April 1982 eine Stiftung. Sie bezweckt die Bereitstellung von Mitteln für die Durchführung der beruflichen Vorsorge innerhalb der Stifterfirma sowie die Gewährung von Unterstützungen von in Not geratener Mitarbeiter der Stifterfirma. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Der Stiftungsrat besteht aus drei oder mehr Mitgliedern. Mitglieder: Fridolin Kissling, von Wolfwil, in Stans, Präsident, sowie Heinz Knecht, deutscher Staatsangehöriger, in Brunnen, und Franz P. Boutellier, von und in Gansingen; sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Militärstrasse 1, 6467 Schattdorf, bei der Stifterfirma «Texaid-Textilverwertungs-Aktiengesellschaft».

Schwyz – Schwyz – Svitto

8. April 1982
Personalfürsorgestiftung der Firma A. Aufdermaur's Söhne AG, Schwyz, in Schwyz (SHAB Nr. 85 vom 10. 4. 1976, S. 996). Die Unterschriften von Peter Küchler, Präsident des Stiftungsrates, Josef Aufdermaur und Pia Camenzind-Aufdermaur, beide Mitglieder des Stiftungsrates, sind erloschen. Peter Aufdermaur, bisher Mitglied, ist nun Präsident des Stiftungsrates und führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Die Stiftung wird neu mit Kollektivunterschrift zu zweien vertreten durch: Paul Aufdermaur-Schuler, von und in Schwyz, und Alois Bühler, von Menznau und Willisau-Land, in Goldau, Gemeinde Arth, beide Mitglieder des Stiftungsrates. Domizil: Schmiedgasse 65, bei der Stifterfirma.

14. April 1982
Personalfürsorgestiftung der Firma Emil Benz Import AG, bisher in Baar (SHAB Nr. 271 vom 18. 11. 1978, S. 3575). Gemäss Beschluss des Stiftungsrates vom 26. März 1982 und mit Zustimmung der Aufsichtsbehörden: Direktion des Innern des Kantons Zug vom 8. April 1982 und Kanton Schwyz vom 7. April 1982 wurde der Sitz nach Oberarth, Gemeinde Arth verlegt. Die Stiftungsurkunde wurde entsprechend revidiert. Die Stiftung bezweckt die Fürsorge zugunsten der Mitarbeiter der Stifterfirma sowie deren Hinterbliebene gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit und unverschuldeter Notlage. Die ursprüngliche Stiftungsurkunde datiert vom 3. März 1964 und wurde am 15. März 1977 letztmals revidiert. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, bestehend aus 1 bis 3 Mitglieder, und die Kontrollstelle. Die Unterschrift von Anne-Rose Golger, Mitglied des Stiftungsrates, ist erloschen. Die Stiftung wird vertreten durch: Siegfried Fassbind, von Arth, in Oberarth, Gemeinde Arth, Präsident des Stiftungsrates mit Einzelunterschrift, wie bisher, und neu durch Karl Suter, von Muotathal, in Steinen, Mitglied des Stiftungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Poststrasse 7, bei der Stifterfirma.

Glarus – Glaris – Glarona

16. April 1982
Personalfürsorgestiftung der Central-Garage Schielly, in Glarus (SHAB Nr. 48 vom 26. 2. 1972, S. 503). Laut öffentlicher Urkunde vom 25. März 1982 und Genehmigung der Direktion des Innern des Kantons Glarus vom 14. 4. 1982 wurden die Stiftungsstatuten revidiert. Die Stiftung lautet nun: **Personalfürsorgestiftung der Firma Josef Gooss, Garage.** Fritz Schielly-Riffel, bisher Präsident, ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Stiftungsrat wurden gewählt: Josef Gooss, von Basel, in Oberurnen, als Präsident mit Einzelunterschrift, und Fritz Schwitter, von Näfels, in Rufi; er zeichnet kollektiv zu zweien. Das bisherige Mitglied Mic Schielly zeichnet nun kollektiv zu zweien; seine Einzelunterschrift ist demnach erloschen. Neues Stiftungsdomizil: Buchholz, bei der Stifterfirma.

Zug – Zoug – Zugo

15. April 1982
Personalfürsorgestiftung der Firma Megamed AG, Rüschlikon, bisher in Rüschlikon (SHAB Nr. 223 vom 26. 9. 1981, S. 3049). Durch Beschluss des Stiftungsrates vom 11. Januar 1982 sowie Beschluss des Bezirksrates Horgen vom 26. Februar 1982 wurde die Stiftungsurkunde teilweise revidiert. Der Sitz der Stiftung wurde nach Cham verlegt. Der Name der Stiftung lautet nun: **Personalfürsorgestiftung der Firma Megamed AG.** Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma bei Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall Arbeitslosigkeit bzw. bei deren Ableben für ihre Hinterbliebenen. Ferner können bei unverschuldeter Notlage den im Dienste der Firma stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Die ursprüngliche Stiftungsurkunde datiert vom 22. 9. 1976. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, bestehend aus 3 bis 5 Mitgliedern, und die Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten durch: Ferdinand Gürtler, von Allschwil, in Oberägeri, Präsident des Stiftungsrates mit Einzelunterschrift; Andreas Gürtler, von Allschwil, in Unterägeri, Mitglied und Protokollführer des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien; Walter Staub, von Menzingen, in Adliswil, Beisitzer des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Hinterbergstrasse 11, c/o Megamed AG, 6330 Cham.

16. April 1982
Maria und Lodovico Winterberg-Stiftung, in Zug (SHAB Nr. 32 vom 8. 2. 1975, S. 348). Emil Schwerzmann, Präsident, ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Stiftungsrat, als Präsident mit Einzelunterschrift, wurde gewählt: lic. iur. Walter Weber, von und in Zug.

Freiburg – Fribourg – Friburgo

Bureau de Fribourg

13 avril 1982
Fonds de prévoyance en faveur du personnel de l'Association St-Camille Marly, Fribourg, à Fribourg. Nouvelle fondation. Statuts du 25. 3. 1982. But: la prévoyance en faveur des employés de l'Association St-Camille Marly, Fribourg, et de leur famille contre les conséquences économiques de la vieillesse, de l'invalidité, du décès, de la maladie, des accidents, du chômage et autres situations de détresse. Administration: 3 membres au moins. Jacques Hayoz, de et à Fribourg, est président; Conrad Brodard, de La Roche et Pont-la-Ville, à Fribourg; André Sudan, de La Tour-de-Trême, à Fribourg; Michel Meyer, de Marly, à Fribourg; Astrid Currat, du Crêt, à Marly; Marc-André Monneron, de Murist, à Marly, et Alphonse Morel, de et à Lentigny, sont membres. La fondation est engagée par la signature collective à deux du président avec un autre administrateur.

Solothurn – Soleure – Soletta

Büro Kriegstetten in Solothurn

15. April 1982
Wohlfahrtsfonds der Wyss Samen und Pflanzen AG, in Zuchwil (SHAB Nr. 251 vom 26. 10. 1974, S. 2856). Gemäss Beschluss des Stiftungsrates vom 9. März 1982, genehmigt vom Regierungsrat des Kantons Solothurn am 30. März 1982, wurde die Stiftungsurkunde geändert. Die publikationspflichtigen Tatsachen erfahren dadurch keine Änderung.

Büro Olten-Gösgen in Olten

14. April 1982
Stiftung Helfer, in Schönenwerd (SHAB Nr. 69 vom 23. 3. 1945, S. 683). Die Unterschrift des bisherigen Mitgliedes des Stiftungsrates Iwan Bally ist erloschen. Einzelunterschrift führt neu: Dr. Hans Kaspar Frey, von und in Aarau, Mitglied des Stiftungsrates.

14. April 1982
Personalfürsorgestiftung der Firma M. Bernasconi, in Olten (SHAB Nr. 18 vom 22. 1. 1977, S. 230). Änderung der Stiftungsurkunde mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 6. April 1982. Neuer Name: **Personalfürsorgestiftung der Firma Bernasconi-Tapeten.** Weitere Änderungen betreffen die publikationspflichtigen Tatsachen nicht. Neues Domizil: Terrassenweg 10, bei der Stifterfirma.

14. April 1982
Personalfürsorge-Stiftung der Dietschi & Cie AG, Olten, Buchdruckerei & Verlag, in Olten (SHAB Nr. 28 vom 3. 2. 1968, S. 241). Änderung der Stiftungsstatuten mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 6. April 1982. Neuer Name: **Personalfürsorgestiftung der Dietschi AG.**

14. April 1982
Stiftung Rudolf Nussbaum, in Olten (SHAB Nr. 155 vom 6. 7. 1974, S. 1868). Die Unterschriften der bisherigen Mitglieder des Stiftungsvorstandes Willi Näf, Adrian von Arx und Hugo Meister sind erloschen. Neu zeichnen je kollektiv mit dem Präsidenten oder Vizepräsidenten die neuen Mitglieder des Stiftungsvorstandes Robert Gisi, von Olten und Niedergösgen, in Olten; Georg Segessenmann, von Signau, in Obergösgen, und Rudolf Felber, von Oberdorf BL, in Rümlingen. Domizil: Martin-Disteli-Strasse 26, bei der R. Nussbaum AG.

16. April 1982
Gemeinschaftsstiftung der EDE, Einkaufsgenossenschaft der Eisenwaren-Detaillisten, in Däniken (SHAB Nr. 207 vom 4. 9. 1976, S. 2546). Domizil: Unterdorfstrasse 633, bei der Stifterfirma.

Basel-Stadt – Bâle-Ville – Basilea-Città

13. April 1982
Personalfürsorgefonds der Magazine zur Rheinbrücke AG, in Basel, Stiftung (SHAB Nr. 217 vom 16. 9. 1978, S. 2882). Änderung der Stiftungsurkunde: 1. 4. 1982, mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 7. 4. 1982. Name der Stiftung nun: **Personalfürsorgefonds Manor.** Zweck: Gewährung von Unterstützungen an Angestellte oder ehemalige Angestellte der Manor AG in Basel oder ihres Rechtsnachfolgers zur Abwendung oder Milderung der wirtschaftlichen Folgen von Alter, Krankheit und Invalidität.

13. April 1982
Für Ephesus, in Basel, Stiftung (SHAB Nr. 205 vom 2. 9. 1978, S. 2747). Domizil nun: Holeestrasse 119, bei Hedwig Schindler. Änderung der Stiftungsurkunde: 19. 3. 1982, mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 7. 4. 1982. Stiftungsrat nun: 1 bis 7 Mitglieder. Unterschrift Dr. Karl Gschwind, Stiftungsratspräsident, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Dr. John Flaig, von und in Basel, Stiftungsratsmitglied. Hedwig Schindler, bisher Stiftungsratsmitglied, zeichnet nun als Stiftungsratspräsidentin zu zweien. Pfr. Andreas Cavelti, Stiftungsratsmitglied, zeichnet nun zu zweien.

14. April 1982
Heimstätte Bow, in Basel, Stiftung (SHAB Nr. 217 vom 19. 9. 1981, S. 2978). Domizil nun: Furkastrasse 78, bei Otto Wild.

15. April 1982
Personalfürsorgestiftung für das Büropersonal der Firma Fischer & Helfenberger AG für Isolierungen, in Basel (SHAB Nr. 62 vom 15. 3. 1975, S. 700). Unterschrift Paul Gütlin, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Hans Peter Thoma, von Rüeggisberg, in Rheinfelden, Stiftungsratsmitglied. Joseph Helfenberger, Stiftungsratspräsident, zeichnet nun zu zweien.

15. April 1982
Personalfürsorgestiftung der Firma Fischer & Helfenberger AG für Isolierungen, in Basel (SHAB Nr. 62 vom 15. 3. 1975, S. 700). Unterschrift Paul Gütlin, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Hans Peter Thoma, von Rüeggisberg, in Rheinfelden, Stiftungsratsmitglied.

16. April 1982
Personalfürsorgestiftung der Firma Bruno Mazzotti, Tiefbau, in Basel, in Basel (SHAB Nr. 82 vom 7. 4. 1979, S. 1110). Unterschrift Viktoria Mazzotti, Stiftungsratspräsidentin, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Lynn Mazzotti, britische Staatsangehörige, und von Basel, in Riehen, Stiftungsratsmitglied; Bruno Mazzotti bisher Stiftungsratsvizepräsident, zeichnet nun als Stiftungsratspräsident zu zweien. Walter Nussbaum, bisher Stiftungsratsmitglied, zeichnet nun als Stiftungsratsvizepräsident zu zweien.

Basel-Landschaft – Bâle-Campagne – Basilea-Campagna

14. April 1982
Fürsorgestiftung der Flanschenfabrik Angenstein GmbH, in Aesch BL (SHAB Nr. 207 vom 4. 9. 1976, S. 2546). Aus dem Stiftungsrat ausgeschieden: Werner Zemp; Unterschrift erloschen. Stiftungsratsmitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien neu: Peter Gunti, von und in Hofstetten SO.

14. April 1982
Altersheim Landruhe, in Arlesheim, Stiftung (SHAB Nr. 206 vom 2. 9. 1972, S. 2316). Aus der Stiftungskommission ausgeschieden: Dr. Alexander Sarasin-Gutknecht, Kassier; Hans Handschin und Dr. Adolf L. Vischer; Unterschriften erloschen. Mitglieder der Stiftungskommission mit Kollektivunterschrift zu zweien neu: Regula Grauer-Zellweger, von Degersheim, in Arlesheim, als Präsidentin; Peter Erbacher-Mösch, von und in Arlesheim, und Rösli Frick, von Oberbüren, in Therwil. Marguerite Alioth-De Bary ist als Präsidentin zurückgetreten, bleibt jedoch Mitglied der Stiftungskommission und zeichnet weiterhin kollektiv zu zweien. Das Stiftungskommissionsmitglied Emil Kapp-Lienhard ist nun Kassier und zeichnet weiterhin kollektiv zu zweien.

14. April 1982
Personalfürsorgestiftung der Firma Condair AG, in Münchenstein (SHAB Nr. 72 vom 27. 3. 1982, S. 976). Das Mitglied des Stiftungsrates, Jacques Nordmann, wohnt nun in Arlesheim.

14. April 1982
Personalfürsorge-Stiftung der Kienzle Data System AG, in Münchenstein (SHAB Nr. 37 vom 14. 2. 1976, S. 440). Die Unterschrift von Walter Keller, Sekretär des Stiftungsrates, dem Stiftungsrat nicht angehörend, ist erloschen. Sekretär des Stiftungsrates, diesem nicht angehörend, neu: Joachim Roth, deutscher Staatsangehöriger, in Schallbach, Baden (D); er zeichnet kollektiv zu zweien mit einem Mitglied des Stiftungsrates.

14. April 1982
AGA Pensionskasse, in Pratteln (SHAB Nr. 253 vom 31. 10. 1981, S. 3419). Manfred Westerblom, Vizepräsident des Stiftungsrates und Werner Hof, Stiftungsratsmitglied, sind ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neues Stiftungsratsmitglied und zugleich Vizepräsident ist Lars Källsäter, schwedischer Staatsangehöriger, in Binningen. Weiteres Mitglied des Stiftungsrates ist Walter Stohler, von und in Arboldswil BL; sie zeichnen kollektiv zu zweien.

14. April 1982
Fürsorgefonds der AGA Aktiengesellschaft, in Pratteln (SHAB Nr. 115 vom 20. 5. 1978, S. 1590). Manfred Westerblom, Vizepräsident, ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Stiftungsratsmitglied und zugleich Vizepräsident ist Lars Källsäter, schwedischer Staatsangehöriger, in Binningen; er zeichnet kollektiv zu zweien.

Appenzell A.Rh. – Appenzell Rh.-Ext. – Appenzello Esterno

13. April 1982
«Casa di Cura Evangelica Gabbiolo, Brissago», Reformiertes Erholungsheim Basel, bisher in Basel, Stiftung (SHAB Nr. 120 vom 24. 5. 1980, S. 1778). Durch Beschluss des Stiftungsrates vom 15. 12. 1981 und mit Zustimmung des Justizdepartementes des Kantons Basel-Stadt vom 5. 4. 1982 wurde die ursprünglich vom 10. 12. 1979 datierende Stiftungsurkunde teilweise revidiert. Der Sitz der Stiftung wurde nach Herisau verlegt. Der Name der Stiftung lautet neu: **Reformiertes Erholungsheim Casa di Cura Evangelica Gabbiolo in Brissago.** Zweck wie bisher: Weiterführung des bisher durch den Verein Reformiertes Erholungsheim Gabbiolo Brissago erfolgten Betriebs des Erholungsheimes Gabbiolo in Brissago, welches vor allem reformierten Gästen Gelegenheit bieten soll, sich zu erholen und Ferien zu gestalten. Im Sinne Pestalozzis soll allen Gästen durch frohes Gemeinschaftserlebnis im Heim der Lebensmut und die Lebensfreude neu geweckt und gefördert werden. Stiftungsrat: 5 Mitglieder. Die Stiftung wird wie bisher mit Einzelunterschrift vertreten durch Willy Hirzel, von Winterthur und Zürich, in Herisau, Präsident, und Heinz Stamm, von Schleitheim, in Meilen, Kassier. Domizil: Ebentstrasse 7, 9100 Herisau, beim Präsidenten.

St. Gallen – Saint-Gall – San Gallo

14. April 1982
Wegelin-Stiftung, in St. Gallen, Förderung der Wohlfahrt des jeweiligen und früheren Personals der Stifterfirma usw. (SHAB Nr. 28 vom 3. 2. 1979, S. 363). Die Unterschrift von Dr. Rudolf Schatz, Stiftungsratsmitglied, ist erloschen. Neu wurde mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt: Hans Rosenberger, von Zürich, in Opfikon.

14. April 1982
Pensionskasse der Firma Wegelin & Co., Inhaber Rehsteiner-Wegelin & Co., in St. Gallen, Stiftung (SHAB Nr. 292 vom 13. 12. 1969, S. 2868). Die Unterschrift von Dr. Victor Rehsteiner-Wegelin, Präsident, ist infolge Todes erloschen. Das bisherige Stiftungsratsmitglied Arthur Eugster wurde zum Präsidenten ernannt und führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Neu wurde mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt: Hans Rosenberger-Wegelin, von Zürich, in Opfikon; Marianne Schatz-Rehsteiner, von und in St. Gallen, sowie Philipp Schneider, von Pieterlen, in St. Gallen.

15. April 1982
Wohlfahrtsfond der Firma H. Weidmann Aktiengesellschaft, in Rapperswil, Stiftung (SHAB Nr. 96 vom 26. 4. 1975, S. 1112). Gemäss Beschluss des Departementes des Innern vom 30. März 1982 wurde die Stiftungsurkunde neu gefasst. Zweck ist: Vorsorge für die Mitarbeiter der Stifterfirma sowie die Angehörigen bzw. Hinterbliebenen dieser Personen im Alter, bei Unfall, Krankheit, Invalidität, Tod oder unverschuldeter Notlage. Ferner Gewährung zusätzlicher Vorsorgeleistungen zu den reglementarischen Leistungen anderer Vorsorgeeinrichtungen der Stifterfirma bzw. der angeschlossenen Firmen. Der Stiftungsrat besteht aus mindestens 3 Mitgliedern. Die übrigen Änderungen betreffen keine publikationspflichtigen Tatsachen.

16. April 1982
Personalvorsorgestiftung der Firma Gerodur A.G., in Benken (SHAB Nr. 54 vom 6. 3. 1971, S. 535). Die Unterschriften der Stiftungsratsmitglieder Franz X. Gebert und Max F. Christen sind erloschen. Neu wurden mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt: Klaus Gebert, in Rapperswil SG, und Leo Gebert, in Uznach, beide von St. Gallenkappel.

19. April 1982
Personalfürsorgestiftung der Firma Ed. Vetter AG, Bauunternehmung, Wil, in Wil (SHAB Nr. 24 vom 30. 1. 1982, S. 327). Neue Adresse: bei der Stifterfirma, Glärnischstrasse 48, 9500 Wil.

Graubünden – Grisons – Grigioni

Berichtigung
Stiftung Erholungsheim St. Angela Churwalden, in Churwalden (SHAB Nr. 87 vom 17. 4. 1982, S. 1182). Das Stiftungsratsmitglied Anton Stalder heisst richtig: Stadler.

14. April 1982
Personalfürsorgestiftung der Höhensonne-Genossenschaft Davadel, in Davos (SHAB Nr. 81 vom 6. 4. 1957, S. 933). Gemäss Verfügung des Justiz- und Polizeidepartementes als Aufsichtsbehörde über das Stiftungswesen vom 1. 3. 1982 hat die Stiftung ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation ist bereits durchgeführt. Löschung aufgeschoben mangels Zustimmung der zuständigen Steuerverwaltungen.

19. April 1982
Unitas Mesocco, in Mesocco, aufgelöste und liquidierte Stiftung (SHAB Nr. 181 vom 8. 8. 1981, S. 2550). Nachdem die Zustimmung der Kantonalen Steuerverwaltung vorliegt, wird die Stiftung gelöscht.

Aargau – Argovie – Argovia

13. April 1982
Walter Gautschi-Stiftung, in Aarau (SHAB Nr. 42 vom 19. 2. 1966, S. 566). Stiftung infolge Integrierung des Stiftungsvermögens in den Patientenfonds des Kantonsspitals Aarau mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 5. 4. 1982 aufgehoben. Liquidation beendet. Stiftung im Handelsregister gelöscht.

13. April 1982
Pensionskasse der Ferrum AG, in Rupperswil, Stiftung (SHAB Nr. 217 vom 16. 9. 1978, S. 2883). Unterschrift Albert Bütikofer, Kassenkommissionsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zweien mit Vertreter der Stifterin neu: Max Berner, von und in Rupperswil, Kassenkommissionsmitglied (Vertreter der Arbeitnehmer).

13. April 1982
Personalfürsorgestiftung der Intercorn – H. Strittmatter AG, in Oberentfelden (SHAB Nr. 282 vom 1. 12. 1979, S. 3791). Unterschrift Werner Reutimann, Stiftungsratsmitglied, erloschen.

14. April 1982
Fürsorgestiftung der Firma Mäder AG Baden, in Baden (SHAB Nr. 37 vom 14. 2. 1976, S. 441). Unterschrift Hans Frei, Stiftungsratsmitglied und Geschäftsführer, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Josef Fässler, von Appenzell, in Untersiggenthal, Stiftungsratsmitglied.

15. April 1982
Personalfürsorgestiftung der Atag Allgemeine Tabak AG, in Reinach (SHAB Nr. 180 vom 4. 8. 1979, S. 2406). Unterschrift Hans Jörg Weber, Stiftungsratspräsident, infolge Todes erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Dr. Rudolf Mathys, von Kölliken, in Biel BE, Stiftungsratspräsident (Vertreter der Stifterinnen). Paul Wiedmer, nun in Sumiswald, Stiftungsratsmitglied, zeichnet als Vertreter der Stifterinnen zu zweien. Unterschrift zu zweien mit einem Vertreter der Stifterinnen neu: Hans Disler, von Emmen, in Reinach AG, Stiftungsratsmitglied (Vertreter der Destinatäre). Arthur Weber, Mitglied, ist Vertreter der Destinatäre und zeichnet nun als Stiftungsratsmitglied, Sekretär und Rechnungsführer zu zweien mit einem Vertreter der Stifterinnen.

15. April 1982
Stiftung zugunsten der Angestellten der Weber Söhne AG, Zigarrenfabrik in Menziken, und der Angestellten und Arbeiter der Theodor Eichenberger & Co AG, Zigarrenfabrik in Beinwil am See, in Menziken (SHAB Nr. 289 vom 9. 12. 1978, S. 3812). Unterschrift Hans Jörg Weber, Stiftungsratspräsident, infolge Todes erloschen. Paul Wiedmer, nun in Sumiswald, bisher Mitglied, zeichnet nun als Stiftungsratspräsident zu zweien. Unterschrift zu zweien neu: Roland Eichenberger, von und in Beinwil am See, Stiftungsratsmitglied.

15. April 1982
Wohltätigkeitsfonds für die Betriebsangestellten der Firma Weber Söhne AG, Zigarren-, Tabak- und Tabakextraktfabrik in Menziken, in Menziken, Stiftung (SHAB Nr. 163 vom 15. 7. 1978, S. 2235). Unterschrift Hans Jörg Weber, Stiftungsratspräsident, infolge Todes erloschen. Paul Wiedmer, nun in Sumiswald, bisher Mitglied, zeichnet nun als Stiftungsratspräsident zu zweien. Unterschrift zu zweien neu: Roland Eichenberger, von und in Beinwil am See, Stiftungsratsmitglied.

16. April 1982
Personalfürsorgestiftung Gutsbetrieb und Kurhaus Eichberg, in Seengen, bei der Stifterin, Eichberg, Stiftung (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 23. 3. 1982. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterin und deren Hinterbliebene bei Invalidität, Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Militärdienst, unverschuldeter Notlage oder Arbeitslosigkeit. Stiftungsrat: 2 oder mehr Mitglieder. Unterschrift zu zweien führen: Emil Lüthy, von und in Wohlen AG, Stiftungsratspräsident; Johann Mahler, von Fischenthal, in Seengen, Stiftungsratsvizepräsident, und Elisabeth Wengenmaier, von Fischenthal, in Seengen, Stiftungsratsaktuarin.

19. April 1982
Personal-Fürsorge-Stiftung der Otto Richel AG, Baden, in Baden (SHAB Nr. 66 vom 21. 3. 1981, S. 890). Hans Hirschi, Stiftungsratspräsident, wohnt nun in Baden.

19. April 1982
Otto Richel AG – Mitarbeiter-Stiftung, in Baden (SHAB Nr. 79 vom 3. 4. 1976, S. 928). Es wohnen nun: Dr. Jakob Notter, Stiftungsratsmitglied, in Ennetbaden, und Herbert Strittmatter, Stiftungsratsmitglied, in Aarau. Domizil nun (behördliche Änderung): bei der Stifterin, Täfernstrasse 28.

Tessin – Tessin – Ticino

Ufficio di Bellinzona

16 aprile 1982
Fondo di previdenza per il personale delle Ferriere Cattaneo S.A., in Giubiasco (FUSC del 16. 1. 1971, n. 12, p. 119). Fausto Cattaneo, presidente decesso, e Carlo Vitti, segretario, non fanno più parte del consiglio di fondazione e la loro firma è estinta. Aleardo Cattaneo, da Faido in Giubiasco è nominato presidente con firma collettiva a due con il segretario. Manuel Luque-Cruz, cittadino spagnolo in Giubiasco è nominato segretario con firma collettiva a due con il presidente o il vice-presidente.

Waadt – Vaud – Vaud

Bureau de Morges

13 avril 1982
Fondation de prévoyance en faveur des cadres de Eicher et Bianchi S.A., à Bussigny-près-Lausanne, nouvelle fondation. Date des statuts: 3 mars 1982. But: assurer les cadres de Eicher et Bianchi S.A. contre les conséquences économiques de la vieillesse, du décès et de l'invalidité. Conseil: 3 à 7 membres, composé de: Christian Eicher, de Buchholterberg, à Bussigny-près-Lausanne, président, avec signature individuelle. André Bianchi, d'Italie, à Lausanne, administrateur avec signature individuelle. Adresse: rue de la Gare 19.

Bureau de Payerne

19 avril 1982
Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la Maison Morandi Frères S.A., à Corcelles-près-Payerne, nouvelle fondation. Fondation constituée le 19 février 1982. But: protéger le personnel de la fondatrice contre les conséquences économiques de la vieillesse et de l'invalidité, verser des prestations aux survivants du personnel décédé prématurément, venir en aide au personnel en proie à des difficultés matérielles consécutives à la maladie, à un accident, ou à d'autres causes non fautives de dénuement. Conseil de fondation composé de 3 membres au moins. Le personnel participe à l'administration dans la mesure de ses versements. Les membres du conseil de fondation sont: Claude Morandi, de Curio, à Payerne, président; Jean Gigon, de Chenevez, à Lausanne, vice-président; Gilbert Milliquet, de Pully, à Montet (Broye), secrétaire; Charles Verdon, de Dompierre FR, à Dompierre, membre; Gilbert Gagnaux, de La Vounaise, à Boulens, membre. La fondation est engagée par la signature collective à deux du président et d'un membre du conseil. Adresse: c/o Morandi Frères S.A., Corcelles-près-Payerne.

Neuenburg – Neuchâtel – Neuchâtel

Bureau de La Chaux-de-Fonds

15 avril 1982
Fonds de prévoyance en faveur du personnel de l'entreprise Jean Humbert et Cie S.A., à La Chaux-de-Fonds (FOSC du 23. 7. 1977, no 170, p. 2432). Par arrêté du 20. 1. 1982, le Conseil d'Etat de la République et Canton de Neuchâtel a constaté la dissolution de plein droit de la fondation. Sa liquidation étant terminée, elle est radiée du registre du commerce.

Bureau de Neuchâtel

8 avril 1982
L'Auvent, à Neuchâtel, accueillir, dans un régime de liberté surveillée, des personnes atteintes d'alcoolisme, etc., fondation (FOSC du 16. 10. 1976, no 243, p. 2932). André Clerc, président; Jules Biétry, vice-président, et René Henrioud, trésorier, ont démissionné; leur signature est radiée. Olivier Piaget, des Bayards, à Cortaillod, est président; Jacqueline Bauermeister, jusqu'ici secrétaire, devient vice-présidente; Willy Form, jusqu'ici membre, devient président, et Rodolphe Stern, de Rüti bei Riggisberg, à Neuchâtel, est secrétaire-trésorier; tous avec signature collective à deux.

15 avril 1982
Fondation de prévoyance en faveur du personnel du Centre Electronique Horloger S.A., à Neuchâtel (FOSC du 12. 7. 1980, no 161, p. 2355). Max Hool a démissionné; sa signature est radiée. Yves Bornand, de Sainte-Croix, à L'Auberson, et Peter Balmer, de Mühleberg, à Hauterive, sont membres avec signature collective à deux, cependant Peter Balmer et Raymond Guye (déjà inscrit) ne peuvent pas signer ensemble. Nouvelle adresse: rue de la Maladière 71, c/o Centre Electronique Horloger S.A.

15 avril 1982
Caisse de pensions du Centre Electronique Horloger S.A., à Neuchâtel (FOSC du 10. 11. 1979, no 264, p. 2567). Jean Fellrath est décédé et Max Hool a démissionné; leur signature est radiée. Yves Bornand, de Sainte-Croix, à L'Auberson, et Peter Balmer, de Mühleberg, à Hauterive, sont membres avec signature collective à deux, cependant Peter Balmer et Raymond Guye (déjà inscrit) ne peuvent pas signer ensemble. Marcel Duc, président, est domicilié à Hauterive.

Genf – Genève – Ginevra

8 avril 1982
Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la société A. Mangola & Cie, à Vernier (FOSC du 29. 1. 1977, p. 315). Les pouvoirs d'Ernst Hohl sont radiés. Herbert Segger, de RFA, à Féchy, membre du conseil, signe collectivement avec le président.

8 avril 1982
Fondation de prévoyance du personnel de la Banque Occidentale pour l'Industrie et le Commerce (Suisse), à Genève (FOSC du 12. 9. 1981, p. 2912). Acte de fondation modifié le 2. 4. 1982. Nouveau nom: **Fondation de prévoyance du personnel de The Royal Bank of Canada (Suisse).** Adresse: rue Diday 6, chez The Royal Bank of Canada (Suisse).

8 avril 1982
Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Kirker & Cie, à Genève (FOSC du 12. 2. 1977, p. 480). Acte de fondation modifié le 31. 3. 1982. Nouveau nom: **Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Kirker & Cie et des sociétés affiliées.**

8 avril 1982
Caisse de pensions de Kirker & Cie, à Genève, fondation (FOSC du 21. 6. 1980, p. 2122). Acte de fondation modifié le 31. 3. 1982. Nouveau nom: **Caisse de pensions de Kirker & Cie et des sociétés affiliées.**

8 avril 1982
Caisse de prévoyance en faveur du personnel de la maison Bearbull SA, à Genève, rue Bartholoni 4, chez Bearbull SA. Nouvelle fondation. Acte constitutif du 9. 3. 1982. But: prémunir les membres du personnel de l'entreprise contre les conséquences économiques résultant de la vieillesse, de l'invalidité et du décès. Administration: conseil de 3 membres au moins. Signature: collective à deux de Bernard Herbo, de France, à Collonges-sous-Salève (F), président; Eliane Aubertinaz, de Vandœuvres, à Genève, secrétaire, et Yves Kempf, de France, à Genève, tous membres du conseil.

8 avril 1982
Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Victor Chevalier Imprimerie Genevoise SA, à Carouge, rue des Mouettes 12, chez Victor Chevalier Imprimerie Genevoise SA. Nouvelle fondation. Acte constitutif du 17. 3. 1982. But: prémunir le personnel de l'entreprise contre les conséquences économiques de la vieillesse, de l'invalidité et du décès. La fondation peut également venir en aide audit personnel qui serait dans la gêne par suite de maladie ou d'accidents. Administration: conseil de 4 membres. Signature: collective à deux d'André Kölliker, de Genève, à Lancy, avec Victor Chevalier, de Soral, à Hermance, président, ou Raphaël Biaggi, de Sant'Abbondio, à Versoix, secrétaire, tous membres du conseil.

16 avril 1982
Fonds de prévoyance en faveur du personnel administratif de la maison Félix Badel et Cie, Société Anonyme, à Genève, fondation (FOSC du 7. 4. 1973, p. 950). Les pouvoirs de Roger Ramel sont radiés. Rolf Lauk, d'Eggersriet, à Meyrin, membre et secrétaire du conseil, signe collectivement à deux.

16 avril 1982
Caisse de retraite en faveur du personnel des Ateliers des Charmilles SA, à Genève, fondation (FOSC du 24. 5. 1980, p. 1778). Les pouvoirs de Paul Waldvogel, Charles Aeschimann, Max Müri et Christian Bräuninger sont radiés. Franz Schmitz, de Wangen an der Aare, à Küsnacht ZH, président; André Reymond, de Gimel, à Genève; Claude Neury, de Corsier, à Nyon, et François Meylan, de France, à Versonnex (F), tous membres du conseil, signent collectivement à deux. Jean Pfau, membre du conseil, nommé vice-président continue à signer collectivement à deux.

16 avril 1982
Caisse de prévoyance en faveur du personnel de la société Atelier de mécanique de précision Marcel et Luelen Eskenazi, à Carouge, fondation (FOSC du 9. 8. 1980, p. 2682). Les pouvoirs de René Muller sont radiés. Jean-Claude Morel, de Plan-les-Ouates, à Avusy, membre et secrétaire du conseil, signe collectivement à deux.

16 avril 1982
Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Jean Guérin, à Genève (FOSC du 30. 8. 1975, p. 2383). Nouvelle adresse: avenue de Champel 75–77, chez Jean Guérin.

16 avril 1982
Fonds de prévoyance Universal, à Carouge, fondation (FOSC du 14. 2. 1981, p. 492). Les pouvoirs de Pierre Martin sont radiés. Michel Bahon, de Ste-Croix, à Genève, membre du conseil, signe collectivement à deux.

16 avril 1982
Fondation Marco Rohner, à Genève (FOSC du 21. 11. 1970, p. 2658). Acte de fondation modifié le 8. 4. 1982. But: organisation des loisirs collectifs des apprentis de «BBC-Sécheron SA». Adresse: avenue de Sécheron 14, chez BBC-Sécheron SA.

Marken Marques Marchi

Bundesamt für geistiges Eigentum
Office fédéral de la propriété intellectuelle
Ufficio federale della proprietà intellettuale

Eintragungen – Enregistrements

313898. Hinterlegungsdatum: 31. Juli 1981.
Armin Schelling, Kruft 15, **9425 Thal.** – Fabrikation und Handel.

Schmuckwaren aus Edelmetallen. (Int. Kl. 14)

Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 3814.

313899. Hinterlegungsdatum: 6. August 1981.
Peter Kissling, unterer Aareggweg 5, **3004 Bern.** – Fabrikation und Handel.

Schmuckwaren aus Edelmetallen. (Int. Kl. 14)

Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 3815.

313900. Date de dépôt: 10 août 1981.
Fritz Wolf S. à r. l., 23, avenue Léopold-Robert, **2300 La Chaux-de-Fonds.**–Fabrication et commerce.

Bijouterie et orfèvrerie en métaux précieux. (Cl. int. 14)

FW

Poinçon de maître: no 3821.

313901. Date de dépôt: 18 août 1981.
Etablissements Jean Saucede (S.A.), 18, Rue Ravez, **Bordeaux** (France). – Fabrication et commerce.

Bijouterie et joaillerie or et platine. (Cl. int. 14)

Poinçon de maître: no 7967.

313902. Hinterlegungsdatum: 24. Juli 1981.
Xomed, Inc., 8641 Baypine Road, **Jacksonville** (Florida, USA). – Fabrikation und Handel.

Chirurgische, ärztliche, zahn- und tierärztliche Instrumente und Apparate, nämlich solche zur Behandlung von Ohrenkrankheiten, Nasenkrankheiten und Kehlkopfkrankheiten; sterile Tücher. (Int. Kl. 5, 10)

Xomed

313903. Hinterlegungsdatum: 23. Juli 1981.
Fabrique d'allumettes «Diamond» S.A., 1260 Nyon. – Fabrikation und Handel.

Holzkohle, Feueranzünder und Feuerholz; Zündhölzer und Anzünder. (Int. Kl. 4, 34)

feudor

313904. Hinterlegungsdatum: 23. Juli 1981.
Baeuerle Farben KG, Memmingen (Bundesrepublik Deutschland). – Fabrikation und Handel.

Farben, Firnisse, Lacke, Rostschutzmittel, Holzkonservierungsmittel, Färbemittel, Holzbeizen, Blattmetalle und Metalle in Pulverform für Maler und Dekorateure, Pinsel, Tapeten. (Int. Kl. 2, 16, 27)

malan

313905. Hinterlegungsdatum: 30. Juli 1981.
Aktiebolaget Addo, Luxbacken 1, **Stockholm** (Schweden). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **187053.** Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 30. Juli 1981 an.

Büromaschinen aller Art, insbesondere Addiermaschinen. (Int. Kl. 9, 16)

Addo

313906. Hinterlegungsdatum: 5. März 1982.
Honda Giken Kogyo Kabushiki Kaisha, No. 27-8, 6-chome, Jingumae, Shibuya-ku, **Tokio** (Japan). – Fabrikation und Handel.

Motorräder und deren Teile. (Int. Kl. 12)

SILVER WING

313907. Date de dépôt: 3 août 1981.
Le petit-fils de L. U. Chopard & Cie S.A., 8, rue de Veyrot, **1217 Meyrin.** – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque no **187254.** Siège transféré. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 3 août 1981.

Montres et parties de montres. (Cl. int. 14)

L.U.C

Poinçon de maîtres: no 1989.

313908. Hinterlegungsdatum: 4. August 1981.
Propac AG, Industriestrasse 18, **8910 Affoltern am Albis.** – Handel.

Paraffiniertes Einwickelpapier. (Int. Kl. 16)

313909. Hinterlegungsdatum: 4. August 1981.
Stühlinger AG, Wiesholzstrasse 452, **8262 Ramsen.** – Fabrikation und Handel.

Radio-, Fernseh- und Tonbandgeräte sowie andere Apparate und Geräte der Unterhaltungselektronik, Musikkassetten. (Int. Kl. 9)

eltronic

313910. Hinterlegungsdatum: 4. August 1981.
Laumann & Co. AG, Schützengütli 9, **9220 Bischofszell.** – Fabrikation. – Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. **185761.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 27. April 1981 an.

Himbeer-Sirup, Orangen-Sirup. (Int. Kl. 32)

O-LA-LA

313911. Hinterlegungsdatum: 4. August 1981.
Hess AG, Steinhölzli, **3098 Köniz.** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **186576.** Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 28. Juni 1981 an.

Alkoholfreie Getränke. (Int. Kl. 32)

Vorlo

313912. Hinterlegungsdatum: 19. August 1980.
Fruit of the Loom, Inc., 1290 Avenue of the Americas, **New York** (New York, USA). – Fabrikation und Handel.

Bleichmittel, Waschmittel (ausgenommen solche für industrielle und gewerbliche Zwecke); Seifen, Parfümerien, ätherische Öle, nicht-medizinische Deodorants und andere Mittel zur Körper- und Schönheitspflege; Haarwässer. (Int. Kl. 3)

FRUIT OF THE LOOM

313913. Hinterlegungsdatum: 7. August 1981.
O'Neill Incorporated, 1071 41st Avenue, **Santa Cruz** (Kalifornien, USA). – Fabrikation und Handel.

Taucheranzüge, Trocken- und Nass-Anzüge für das Tauchen und Unterwasserschwimmen, Unterwasser-Atmungsgeräte, Tauchmasken und Taucherbrillen, Schutzbekleidung für den Wassersport, Oberbekleidungsstücke; Bekleidungsartikel für Freizeit und Sport; Hemden, Jacken, Hosen, T-Shirts, Kopfbekleidung, Nass- und Trockenbekleidung. (Int. Kl. 9, 25)

O'NEILL

313914. Hinterlegungsdatum: 7. August 1981.
Minnesota Mining and Manufacturing Company, 3M Center, **St. Paul** (Minnesota, USA). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **187217.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 7. August 1981 an.

Kopiermaschinen und deren Bestandteile, Kopierpapier, elektrisch betätigte Maschinen für die Erzeugung von Druck- oder Bildsatz mittels wärmeempfindlichem Papier; wärmeempfindliches Zelluloseblattmaterial für die Herstellung von Duplikatkopien von Druck- oder Bildsatz, elektrisch betätigte Maschinen für das Ablesen von Mikrofilm und Erzeugen von Kopien der auf Mikrofilm enthaltenen Information. (Int. Kl. 7, 9, 16)

313915. Hinterlegungsdatum: 13. August 1981.
Rud. Ulker AG, Schwerzistrasse, **8807 Freienbach.** – Fabrikation und Handel. – Übertragung und Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. **185647** von RUBA Fabrik stufenloser Antriebe, Rud. Uiker & Co., Rüschlikon (Zürich). Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 17. März 1981 an.

Stufenlose Antriebe, Zahnriemenantriebe, Zahnkupplungen, Schnecken- und Stirnradgetriebe. (Int. Kl. 7)

313916. Hinterlegungsdatum: 13. August 1981.
Prioritätsanspruch: Bundesrepublik Deutschland, 19. Februar 1981.
The Procter & Gamble Company, 301 East 6th Street, **Cincinnati** (Ohio, USA). – Fabrikation und Handel.

Wasch- und Bleichmittel. (Int. Kl. 3)

Die Marke wird orange, rot, marine, blau, weiss und silbern ausgeführt.

313917. Hinterlegungsdatum: 13. August 1981.
Alwin Wild, Rheinstrasse, **9430 St. Margrethen SG.** – Fabrikation und Handel.

Bekleidungsartikel. (Int. Kl. 25)

313918. Hinterlegungsdatum: 13. August 1981.
Walter Hugentobler, Limmatquai 108, **8001 Zürich.** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. **188366.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 11. Juni 1981 an.

Schmuck. (Int. Kl. 14)

Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 645.

313919. Hinterlegungsdatum: 14. August 1981.
Atlas Plano Seizo Kabushiki Kaisha, 1, 400 Kanda-machi, **Hamamatsu-shi** (Shizuoka-ken, Japan). – Fabrikation und Handel.

Mechanische Musikinstrumente, insbesondere mechanische Pianos. (Int. Kl. 15)

Atlas

313920. Data del deposito: 21 agosto 1981.
Terravit S.A., via al Chioso 8, **6900 Lugano-Cassarate.** – Fabbricazione e commercio. – Rinnovo del marchio n. **187092.** La durata della protezione risultante dal rinnovo comincia il 26 giugno 1981.

Colori, lacche, smalti. (Cl. int. 2)

PF3

313921. Hinterlegungsdatum: 19. August 1981.
ez. Einkaufszentrale für schweizerische Textilfachgeschäfte, Thurgauerstrasse 40, **8050 Zürich.** – Handel.

Bekleidungsstücke. (Int. Kl. 25)

313922. Date de dépôt: 19 août 1981.
Girard - Perregaux S.A., 1, place Girardet, **2300 La Chaux-de-Fonds.** – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque no **187421.** Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 19 août 1981.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, boîtes de montres, cadrans de montres et parties de montres. (Cl. int. 14)

PERRAUX

313923. Date de dépôt: 21 août 1981.
Hooker Chemicals & Plastics Corp., 21441 Hoover Road, **Warren** (Michigan, USA). – Fabrication et commerce. – Transmission et renouvellement de la marque no **189057** de Oxy Metal Industries Corporation, Warren (Michigan, USA). Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 21 août 1981.

Electrolytes pour l'électro-déposition d'or ou d'alliage d'or. (Cl. int. 9)

313924. Date de dépôt: 21 août 1981.
Hooker Chemicals & Plastics Corp. 21441 Hoover Road, **Warren** (Michigan, USA). – Fabrication et commerce. – Transmission et renouvellement de la marque no **189058** de Oxy Metal Industries Corporation, Warren (Michigan, USA). Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 21 août 1981.

Electrolytes pour l'électro-déposition de platine ou d'alliage de platine. (Cl. int. 9)

313925. Hinterlegungsdatum: 25. August 1981.
Owens-Illinois, Inc., 405 Madison Avenue, **Toledo** (Ohio, USA). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **187537.** Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 25. August 1981 an.

Bauglasblöcke; aus Glas, anderem thermoplastischem Material oder Kunststoff hergestellte Flaschen, Trinkgläser und Gefässe aller Art; aufsetzbare Ausgüsse für Flaschen und Gefässe; Dekantiergefässe. (Int. Kl. 19, 20, 21)

313926. Hinterlegungsdatum: 25. August 1981.
Intercosma AG, Kronenstrasse 48, **8006 Zürich.** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **188140.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 25. August 1981 an.

Kosmetische Produkte. (Int. Kl. 3)

cosmea

313927. Date de dépôt: 25 août 1981.
Marbert, Inc., 2526 Baldwin Street, **St. Louis** (Missouri, USA). – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque no **188776.** Raison modifiée. Siège transféré. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 25 août 1981.

Boisson au cola et concentré pour sa préparation. (Cl. int. 32)

313928. Date de dépôt: 25 août 1981.
Hans T. Frei & Co., Pharmaceutica, Luzern, Reussinsel 28, **6003 Lucerne.** – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque no **188242.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 25 août 1981.

Médicaments, produits chimiques pour la médecine et l'hygiène, drogues et préparations pharmaceutiques, emplâtres, étoffes pour pansements, produits pour la destruction d'animaux et de végétaux, désinfectants, produits servant à conserver les aliments. (Cl. int. 1, 5)

Mélabon

313929. Date de dépôt: 25 août 1981.
Hans T. Frei & Co., Pharmaceutica, Luzern, Reussinsel 28, **6003 Lucerne.** – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque no **188243.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 25 août 1981.

Médicaments, produits chimiques pour la médecine et l'hygiène, drogues et préparations pharmaceutiques, emplâtres, étoffes pour pansements, produits pour la destruction d'animaux et de végétaux, désinfectants, produits servant à conserver les aliments.
(Cl. int. 1, 5)

Melabon

313930. Hinterlegungsdatum: 25. August 1981.
Chäs-Vreneli AG, Münsterhof 7, **8001 Zürich.** – Fabrikation und Handel.

Butter, Käse und sämtliche anderen Milchprodukte. (Int. Kl. 29)

CHÄS - VRENELI AG
KÄSE - BUTTER
8001 ZÜRICH

313931. Hinterlegungsdatum: 21. August 1981.
Triumph International Aktiengesellschaft, Marsstrasse 40, **München** (Bundesrepublik Deutschland). – Fabrikation und Handel.

Bekleidungsstücke (einschliesslich gewirkter und gestrickter) für Herren, Damen und Kinder (ausgenommen Schuhe, Stiefel und Pantoffeln), einschliesslich Ober- und Unterbekleidungsstücke; Leibwäsche und Nachtbekleidungsstücke, Badeanzüge, Badehosen, Bademäntel, Badejacken; Freizeit-, Strand- und Sportbekleidungsstücke; Mützen, Krawatten, Hosenträger, Handschuhe; Miederwaren, nämlich Mieder, Korsetts, Korseletts, Hüfthalter und Hüftformer für Bekleidungszwecke, Strumpfhaltergürtel, Miederhöschen, Miederschlüpfer, Tanzgürtel und Büstenhalter. (Int. Kl. 25)

Triumph INTERNATIONAL SPORT

313932. Hinterlegungsdatum: 24. August 1981.
Sun Hydraulics Corporation, 1500 County Line Road, **Sarasota** (Florida, USA). – Fabrikation und Handel.

Hydraulische Ventile für Maschinen. (Int. Kl. 7)

sun hydraulics CORPORATION

313933. Hinterlegungsdatum: 27. August 1981.
Omni Ray AG, Dufourstrasse 56, **8008 Zürich.** – Fabrikation und Handel.

Optoelektronische Artikel und Bauteile. (Int. Kl. 9)

Omni Lite

313934. Date de dépôt: 2 septembre 1981.
Usine de Produits Chimiques Neuchâtel S.A., 30, route des Gouttes d'Or, **2000 Neuchâtel.** – Fabrication et commerce.

Savons; parfumerie, huiles essentielles, cosmétiques, lotions pour les cheveux; dentifrices; produits hygiéniques, désodorisants corporels.
(Cl. int. 3, 5)

upc COSMETIC

313935. Date de dépôt: 21 septembre 1981.
PPP professional photo processing S.A., 13, rue de Morges, **1023 Crissier;** adresse pour la correspondance: case postale 779, 1001 Lausanne. – Fabrication.

Dispositif permettant l'observation d'une image portée par un support transparent. (Cl. int. 9)

Film Box by PPP PROFESSIONAL PHOTO PROCESSING SA

La marque est exécutée en or et bleu foncé.

313936. Hinterlegungsdatum: 10. Oktober 1980.
Venturi, Inc., 2345 Walker Road N.W., **Grand Rapids** (Michigan, USA). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **183316.** Firma geändert. Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 10. Oktober 1980 an.

Zigarettenhalter. (Int. Kl. 34)

TAR GARD

(Durchgesetzte Marke)

313937. Hinterlegungsdatum: 12. Oktober 1981.
Fempower AG, Kornhausplatz 14, **3011 Bern.** – Handel.

Kosmetikprodukte. (Int. Kl. 3)

fempower

313938. Date de dépôt: 31 octobre 1980.
Aquascutum, Limited, 100, Regent Street, **Londres W.** (Grande-Bretagne). – Fabrication et commerce.

Articles en cuir et imitations de cuir, à savoir malles, fourre-touts, étuis, portefeuilles, bourses et ceintures à porte-monnaie; vêtements; jeux et jouets, articles de gymnastique et de sport; anti-perspirants, parfums, préparations non médicamenteuses pour la toilette, préparations cosmétiques, dentifrices, shampooings et savons.
(Cl. int. 3, 18, 25, 28)

Aquasport

313939. Hinterlegungsdatum: 6. November 1981.
W. Meier, Hausmatt C 1, **3126 Kaufdorf.** – Fabrikation und Handel.

Modelleisenbahnen und deren Teile, Elektronikartikel für Modelleisenbahnen. (Int. Kl. 9, 28)

Swimo®

313940. Hinterlegungsdatum: 30. September 1981.
V.M.P. Video Medien Pool Produktions- und Vertriebs GmbH, Frankfurter Ring 115, **München** (Bundesrepublik Deutschland). – Fabrikation und Handel.

Audio- und/oder Videoprogrammträger, einschliesslich solcher in Form von Kassetten oder Platten. (Int. Kl. 9)

VMP video medien pool

Die Marke wird grün und schwarz ausgeführt.

313941. Hinterlegungsdatum: 14. November 1980.
American Colloid Company, 5100 Suffield Court, **Skokie** (Illinois, USA). – Fabrikation und Handel.

Baumaterialien, einschliesslich Platten und Tafeln zum Isolieren.
(Int. Kl. 6, 17, 19)

VOLCLAY PANELS

313942. Hinterlegungsdatum: 30. November 1981.
Imtex AG, Hauptstrasse 96a, **9434 Au SG.** – Handel.

Textilwaren, nämlich Gewebe und Stoffe. (Int. Kl. 24)

313943. Hinterlegungsdatum: 4. Februar 1982.
Imtex AG, Hauptstrasse 96a, **9434 Au SG.** – Handel.

Textilwaren, nämlich Gewebe und Stoffe. (Int. Kl. 24)

313944. Date de dépôt: 16 décembre 1981.
R. J. Reynolds Tobacco Company, Main and Fourth Streets, **Winston-Salem** (Caroline du Nord, USA). – Fabrication et commerce.

Cigarettes mentholées. (Cl. int. 34)

313945. Date de dépôt: 19 octobre 1981.
Oulevay S.A., 1110 Morges. – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque no **187457.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 12 juillet 1981.

Produits alimentaires, en particulier biscuits, pâtisserie industrielle et confiserie industrielle, à base de citron. (Cl. int. 29, 30, 31)

CITROLY

313946. Date de dépôt: 18 février 1982.
Oulevay S.A., 1110 Morges. – Fabrication et commerce.

Produits alimentaires, en particulier biscuits, pâtisserie industrielle et confiserie industrielle. (Cl. int. 29, 30, 31)

OULEVAY JUBILÉ

313947. Date de dépôt: 19 octobre 1981.
Oulevay S.A., 1110 Morges. – Fabrication et commerce.

Produits de la pâtisserie industrielle et articles de confiserie. (Cl. int. 30)

313948. Date de dépôt: 19 octobre 1981.
Oulevay S.A., 1110 Morges. – Fabrication et commerce.

Biscuits (florentins). (Cl. int. 30)

313949. Date de dépôt: 19 octobre 1981.
Oulevay S.A., 1110 Morges. – Fabrication et commerce.

Biscuits renfermant des framboises ou des extraits de framboises. (Cl. int. 30)

313950. Date de dépôt: 18 février 1982.
Oulevay S.A., 1110 Morges. – Fabrication et commerce.

Biscuits. (Cl. int. 30)

313951. Date de dépôt: 27 octobre 1981.
Oulevay S.A., 1110 Morges. – Fabrication et commerce.

Produits alimentaires, en particulier biscuits, pâtisserie industrielle et confiserie industrielle. (Cl. int. 29, 30, 31)

313952. Data del deposito: 11 settembre 1981.
Invertomatic, S.A. per la conversione dell'energia, via Balestra 22, **6600 Locarno.** – Fabbricazione e commercio.

Gruppi di continuità statici, raddrizzatori di potenza, convertitori di frequenza, interruttori elettronici statici. (Cl. int. 9)

313953. Date de dépôt: 30 novembre 1981.
Panadvertise S.A., 14, rue du Conseil-Général, **1205 Genève.** – Fabrication et commerce.

Produits pharmaceutiques et articles de confiserie. (Cl. int. 5, 30)

313954. Hinterlegungsdatum: 14. Dezember 1981.
Oskar Woertz, Inhaber Hans Woertz, Eulerstrasse 55, **4051 Basel.** – Fabrikation und Handel.

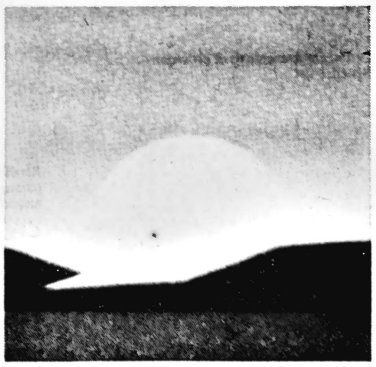
Elektrotechnisches Installationsmaterial, nämlich Leiterverbindungsmaterial, Erdungsmaterial, Befestigungsmaterial für Kabel und Rohre, Stromschienen, Fussboden-Installationsmaterial, Wand-Installations-Kanäle. (Int. Kl. 6, 9, 17)

313955. Hinterlegungsdatum: 23. Dezember 1981.
Bally Schuhfabriken AG, 5012 Schönenwerd. – Fabrikation und Handel.

Bekleidungsstücke, einschliesslich Stiefel, Schuhe und Hausschuhe. (Int. Kl. 25)

313956. Hinterlegungsdatum: 9. November 1981.
Airwick AG (Airwick S.A.) (Airwick Limited), Webergasse 34, **4058 Basel.** – Fabrikation und Handel.

Luftverbesserer. (Int. Kl. 5)



Fuji Bank (Schweiz) AG, Zürich

Zwischenbilanz per 31. März 1982
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven

	Fr.	Fr.
Kassa, Postcheck, Schweiz. Nationalbank		12 105 695.06
Bankendebitoren auf Sicht		3 560 284.21
Bankendebitoren auf Zeit		197 495 731.41
– davon mit einer Laufzeit bis zu 90 Tagen	31 106 504.—	
Handelswechsel		32 348 599.38
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		4 907 113.23
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		69 520 682.67
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		101 643 863.48
Kontokorrent-Kredite und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften		207 903 083.58
Wertschriften		168 015 444.15
Dauernde Beteiligungen		210 000.—
Sonstige Aktiven		8 914 511.08
		806 625 008.25

Passiven

	Fr.	Fr.
Bankenkreditoren auf Sicht		32 578 177.59
Bankenkreditoren auf Zeit		540 648 020.—
– davon mit einer Laufzeit bis zu 90 Tagen	284 613 980.—	
Kreditoren auf Sicht		2 354 264.59
Kreditoren auf Zeit		41 401 071.25
– davon mit einer Laufzeit bis zu 90 Tagen	19 037 871.25	
Kassenobligationen		30 095 000.—
Obligationenanleihen		40 000 000.—
Sonstige Passiven		16 668 701.25
Kapital		75 000 000.—
Gesetzliche Reserven		7 100 000.—
Andere Reserven		20 600 000.—
Gewinnvortrag		179 773.57
		806 625 008.25

Banque Nationale de Paris (Suisse) S.A., Bâle

Bilan au 31 décembre 1981
(avant répartition des bénéfices)

Actif

	Fr.	Fr.
Caisse, avoirs en compte de virement et compte de chèques postaux		16 870 309.28
Avoirs en banque à vue		59 392 846.97
Avoirs en banque à terme		743 228 927.29
– dont jusqu'à 90 jours	605 458 900.83	
Effets de change et papiers monétaires		28 854 682.14
Comptes courants débiteurs en blanc		52 703 656.32
Comptes courants débiteurs gagés		128 682 331.—
– dont garantis par hypothèque	9 399 894.84	
Avances et prêts à terme fixe en blanc		124 547 087.85
Avances et prêts à terme fixe gagés		185 287 012.34
– dont garantis par hypothèque	2 522 956.08	
Crédits en comptes courants et prêts à des collectivités de droit public		5 600 000.—
Titres		28 856 965.93
Participations permanentes		956 199.68
Immeubles à l'usage de la banque		22 918 625.—
Autres actifs		19 127 778.63
		1 417 026 422.43

Passif

	Fr.	Fr.
Engagements en banque à vue		15 428 658.02
Engagements en banque à terme		995 235 017.74
– dont jusqu'à 90 jours	850 483 848.89	
– dont emprunt subordonné	8 640 000.—	
Créanciers à vue		77 919 016.88
Créanciers à terme		156 120 840.89
– dont jusqu'à 90 jours	95 343 058.55	
Autres passifs		64 665 465.83
Capital		40 000 000.—
Réserve légale		25 000 000.—
Autres réserves		32 200 000.—
Bénéfice reporté 1980	438 076.75	
Bénéfice de l'exercice 1981	10 019 346.32	10 457 423.07
		1 417 026 422.43

Etats des titres

	Fr.	Fr.
Obligations suisses:		
Confédération	940 375.—	
Cantons et communes	3 062 610.—	
Banques	6 118 450.—	
Entreprises industrielles	512 600.—	
Autres	546 800.—	11 180 835.—
Lettres de gage suisses		1 736 000.—
Obligations étrangères:		
Collectivités de droit public	3 140 975.—	
Autres	12 799 155.93	15 940 130.93
		28 856 965.93

Etat des participations permanentes

	Fr.	Fr.
Actions suisses:		
Sociétés financières	82 607.—	
Autres	2.—	82 609.—
Actions étrangères:		
Sociétés financières		787 501.—
Autres		86 089.68
		956 199.68

	Fr.	Fr.
Montant total des actifs à l'étranger		869 690 959.86
– dont avoirs en banque		
jusqu'à 90 jours d'échéance	527 826 533.67	
à échéance plus éloignée	122 868 532.97	

Indications complémentaires au bilan

	Fr.
Engagements par cautions	227 209 033.26
Engagements par accréditifs	309 233 998.39
Engagements de versement ou versements complémentaires sur titres et autres titres de participation	2 173.60
Créances résultant d'opérations fermes, à terme, sur titres et métaux précieux	703 397.50
Engagements résultant d'opérations fermes, à terme, sur titres et métaux précieux	7 976 353.90

Compte de profits et pertes au 31 décembre 1981

Charges

	Fr.
Intérêts débiteurs	113 909 155.56
Commissions	1 153 305.39
Organes de la banque et personnel	13 213 327.03
Contributions aux institutions de prévoyance du personnel	830 396.03
Frais généraux et de bureau	4 569 013.56
Impôts	2 568 242.70
Pertes, amortissements et provisions	15 080 889.14
Bénéfice net	10 019 346.32
	161 343 675.73

Produits

	Fr.
Intérêts créanciers	127 619 490.60
Produit des effets de change et des papiers monétaires	3 847 503.10
Commissions	22 700 654.79
Produit des opérations sur devises et sur métaux précieux	4 308 062.21
Produit des titres	2 003 775.83
Produit des participations permanentes	1 561.46
Divers	862 627.74
	161 343 675.73

Proposition de répartition du bénéfice de l'exercice 1981

	Fr.
Bénéfice net de l'exercice (contre fr. 8 021 280.72 pour l'exercice 1980)	10 019 346.32
auquel vient s'ajouter le report à nouveau de 1980	438 076.75
	10 457 423.07

	Fr.
qui se répartit comme suit:	
a. distribution d'un dividende de 13%	5 200 000.—
b. allocation à la réserve légale	1 200 000.—
c. allocation aux autres réserves	2 800 000.—
d. allocation au fonds de prévoyance du personnel	1 150 000.—
e. report à nouveau	107 423.07
	10 457 423.07

Banque Compafina, Genève

Bilan intermédiaire au 31 mars 1982
(sans compte de pertes et profits)

Actifs

	Fr.	Fr.
Caisse, compte de virements et chèques postaux		5 468 346.40
Avoirs en banques à vue		186 721 818.40
Avoirs en banques à terme		87 282 231.—
– dont jusqu'à 90 jours d'échéance	63 296 879.45	
Effets de change et papiers monétaires		49 880 176.75
Comptes courants débiteurs en blanc		181 584 098.95
Comptes courants débiteurs gagés		403 960 724.25
– dont garantis par hypothèque	35 470.45	
Avances et prêts à terme fixe en blanc		89 785 574.25
Avances et prêts à terme fixe gagés		77 535 751.30
– dont garantis par hypothèque	304 642.65	
Titres		746 975.—
Immeubles à l'usage de la banque	7 780 000.—	
./. Amortissements	312 000.—	7 468 000.—
(Valeur assurance fr. 9 000 000.—)		
Autres actifs		7 959 145.35
		1 098 392 841.65

Passifs

	Fr.	Fr.
Engagements en banques à vue		51 078 923.50
Engagements en banques à terme		693 987 853.—
– dont jusqu'à 90 jours d'échéance	586 166 281.75	
Créanciers à vue		118 372 478.45
Créanciers à terme		52 807 122.25
– dont jusqu'à 90 jours d'échéance	47 319 719.50	
Comptes de dépôts		408 652.45
Acceptations et billets à ordre		4 831 250.—
Autres passifs		71 790 056.20
Capital		70 000 000.—
Réserve légale		10 000 000.—
Autres réserves		25 000 000.—
Report de l'exercice précédent		116 505.80
		1 098 392 841.65

	Fr.
Engagements par avals, cautionnements et garanties	162 512 591.90
Engagements résultant d'accréditifs	367 697 893.75
Opérations à titre fiduciaire	399 281 459.75

Banque Pasche S.A., Genève

Bilan au 31 décembre 1981
(après répartition du bénéfice)
(sous réserve d'approbation par l'assemblée générale)

Actif

	Fr.	Fr.
Caisse, compte de virement et compte de chèques postaux		5 590 946.30
Avoirs en banque à vue		20 678 933.91
Avoirs en banque à terme		18 706 655.04
– dont jusqu'à 90 jours d'échéance	7 049 192.22	
Effets de change et papiers monétaires		1 999 851.23
– dont rescriptions et bons du trésor	—.—	
Comptes courants débiteurs en blanc		3 686 046.46
Comptes courants débiteurs gagés		6 543 124.72
– dont garantis par hypothèque	—.—	
Avances et prêts à terme fixe en blanc		6 069 714.28
Avances et prêts à terme fixe gagés		13 999 779.15
– dont garantis par hypothèque	—.—	
Crédits en comptes courants et prêts à des collectivités de droit public		5 371 352.34
Titres		9 376 397.97
Participations permanentes		10 000.—
Immeuble à l'usage de la banque		2 700 000.—
Autre immeuble		1 606 839.80
Autres actifs		1 628 448.09
		97 968 089.29

Passif

	Fr.	Fr.
Engagements en banque à vue		1 403 081.09
Engagements en banque à terme		43 458 525.—
– dont jusqu'à 90 jours d'échéance	17 177 725.—	
Créanciers à vue		26 175 694.62
Créanciers à terme		4 573 974.35
– dont jusqu'à 90 jours d'échéance	3 537 015.—	
Dettes hypothécaires sur autre immeuble		1 085 963.25
Autres passifs		6 985 627.57
Dividende		437 500.—
Capital		8 750 000.—
Réserve légale		1 100 000.—
Réserve générale		3 800 000.—
Report à nouveau		197 723.41
		97 968 089.29

Etat des titres

	Fr.	Fr.
Obligations suisses:		
Confédération	1 609 250.—	
Cantons	98 000.—	
Banques	1 390 667.50	
Entreprises industrielles	100 000.—	3 197 917.50
Actions suisses et autres titres suisses de participation:		
Entreprises industrielles		200.75
Obligations étrangères:		
Collectivités de droit public	337 620.—	
Autres	5 840 659.72	6 178 278.72
		9 376 397.97

Etat des participations permanentes

	Fr.
Actions suisses et autres titres suisses de participation:	
Divers	10 000.—

	Fr.	Fr.
Montant total des actifs à l'étranger		57 421 528.82
– dont avoirs en banque:		
jusqu'à 90 jours d'échéance	10 365 208.04	
à plus de 90 jours d'échéance	11 657 462.82	

Hors bilan

	Fr.
Engagements par avals, cautionnements et garanties, de même qu'engagements résultant d'accréditifs	24 299 932.55
Engagements résultant d'opérations fermes, à terme, sur titres	1 112 275.55
Créances résultant d'opérations fermes, à terme, sur titres	1 113 152.10

Comptes de pertes et profits de l'exercice 1981

Charges

	Fr.
Intérêts débiteurs	5 811 761.79
Commissions	70 919.32
Organes de la banque et personnel	3 381 352.60
Contributions aux institutions de prévoyance en faveur du personnel	214 807.55
Frais généraux et de bureau	1 078 135.61
Impôts	210 663.65
Pertes, amortissements et provisions	1 342 484.89
Bénéfice net	938 828.66
	13 048 954.07

Produits

	Fr.
Intérêts créditeurs	6 582 116.63
Produit des effets de change et des papiers monétaires	54 005.85
Commissions	4 106 067.27
Produit des opérations sur devises et métaux précieux	759 971.23
Produit des titres	1 328 644.97
Divers	218 148.12
	13 048 954.07

Répartition du bénéfice net

	Fr.
Attribution à la réserve légale	100 000.—
Dividende brut 5%	437 500.—
Attribution à la réserve générale	300 000.—
Versement au fonds de prévoyance	50 000.—
Report à nouveau	197 723.41
	1 085 223.41

	Fr.
Bénéfice net 1981	938 828.66
Report de l'exercice 1980	146 394.75
	1 085 223.41

Compagnie de Banque et d'Investissements, Genève

Bilan au 31 décembre 1981
(après distribution)

Actifs

	Fr.	Fr.
Caisse, compte de virements et compte de chèques postaux		24 657 923.17
Avoirs en banque à vue		33 322 162.35
Avoirs en banque à terme		89 575 467.34
– dont jusqu'à 90 jours d'échéance	80 275 467.34	
Effets de change et papiers monétaires		11 878 324.—
– dont rescriptions et bons du trésor	10 000 000.—	
Comptes courants débiteurs en blanc		21 423 512.22
Comptes courants débiteurs gagés		41 632 215.34
– dont garantis par hypothèques	362 367.63	
Avances et prêts à terme fixe en blanc		409 728.59
Avances et prêts à terme fixe gagés		35 072 219.15
– dont garantis par hypothèques	8 259 750.—	
Titres		18 662 649.35
Participations permanentes		5 174 700.04
Immeuble à l'usage de la banque		2 265 000.—
Autres immeubles		6 956 055.30
Autres postes de l'actif		1 087 126.42
		292 117 083.27

Passifs

	Fr.	Fr.
Engagements en banque à vue		1 551 568.34
Engagements en banque à terme		62 946 432.26
– dont jusqu'à 90 jours d'échéance	61 231 432.26	
Créanciers à vue		114 436 498.33
Créanciers à terme		23 793 372.52
– dont jusqu'à 90 jours d'échéance	23 793 372.52	
Livrets et comptes de dépôts		3 405 792.94
Obligations de caisse		8 895 000.—
Autres postes du passif		17 040 571.71
Capital actions		12 000 000.—
Capital bons de participation		6 000 000.—
Réserve légale		4 000 000.—
Autres réserves		37 700 000.—
Report à nouveau		347 847.17
		292 117 083.27

Indications complémentaires au bilan du 31 décembre 1981

Etats des titres au 31 décembre 1981

	Fr.	Fr.
Obligations suisses:		
Confédération		4 376 375.—
Obligations étrangères:		
Corporation de droit public	598 250.—	
Divers	4 402 650.—	5 000 900.—
Actions et autres titres étrangers		9 285 374.35
		18 662 649.35

Etat des participations permanentes au 31 décembre 1981

	Fr.	Fr.
Actions et autres titres suisses:		
Divers		415 700.—
Actions et autres titres étrangers:		
Banques	4 543 000.—	
Sociétés financières	180 000.—	
Divers	36 000.04	4 759 000.04
		5 174 700.04

	Fr.	Fr.
Montant des actifs à l'étranger		103 273 538.95
– dont avoirs en banques jusqu'à 90 jours d'échéance	23 263 158.98	
à plus de 90 jours d'échéance	3 600 000.—	

	Fr.
Engagements par avals, cautionnements, garanties et accréditifs	39 335 885.70
Créances résultant d'opérations fermes, à terme, sur titres et métaux précieux	59 803 281.—
Engagements par opérations fermes, à terme, sur titres et métaux précieux	68 676 489.—

Compte de pertes et profits au 31 décembre 1981

Charges

	Fr.
Intérêts débiteurs	10 423 738.30
Commissions	2 222 213.70
Organes de la banque et personnel	9 621 950.01
Contributions aux institutions de prévoyance pour le personnel	684 744.10
Frais généraux et frais de bureau	3 872 582.76
Impôts	6 144 490.40
Amortissements et provisions	1 987 512.30
Bénéfice net	7 476 003.30
	42 433 234.87

Produits

	Fr.
Intérêts créanciers	17 333 291.04
Produit des effets de change et des papiers monétaires	1 078 953.63
Commissions	17 092 485.78
Produit des opérations sur devises et métaux précieux	4 855 028.22
Produit des titres	1 257 715.89
Produit des participations permanentes	84 051.65
Divers	731 708.66
	42 433 234.87

Répartition du bénéfice

	Fr.
Bénéfice de l'exercice	7 476 003.30
Solde reporté de l'exercice précédent	371 843.87
	7 847 847.17

	Fr.
Dividende 10%	1 800 000.—
Réserve légale	700 000.—
Réserve spéciale	5 000 000.—
Report à nouveau	347 847.17
	7 847 847.17

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Vereinbarung zwischen Mexiko und der Schweiz betreffend Käse

Der Bundesrat hat eine bilaterale Vereinbarung mit Mexiko genehmigt und provisorisch in Kraft gesetzt. Danach eröffnet Mexiko ein jährliches Importkontingent von total 100 Tonnen für die Käsesorten Emmentaler, Greyerzer, Royalp, Appenzeller und Sbrinz. Die schweizerische Gegenleistung besteht insbesondere in den seit Januar 1980 gewährten Präferenzzöllen auf Honig und Spargelkonserven aus Entwicklungsländern.

Arrangement entre la Suisse et le Mexique concernant le fromage

Le Conseil fédéral a approuvé et mis provisoirement en vigueur un arrangement bilatéral avec le Mexique, aux termes duquel ce pays s'engage à ouvrir un contingent à l'importation pour une quantité globale de 100 tonnes par année de fromages Emmental, Gruyères, Royalp, Appenzell et Sbrinz. Les droits de douane préférentiels accordés par la Suisse aux pays en développement depuis janvier 1980 sur le miel et les conserves d'asperges en constituent la contrepartie essentielle.

Neues Sonderheft der «Volkswirtschaft»

Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1979–1981

Im April erscheint als Sonderheft Nr. 94 der «Volkswirtschaft» eine Publikation des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit über

Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1979–1981.

Die Veröffentlichung enthält die Ergebnisse der bei den Berufsverbänden der Arbeitgeber und Arbeitnehmer jährlich im Herbst durchgeführten Erhebungen über die in zweiseitig korporativen Gesamtarbeitsverträgen festgelegten Lohnsätze und Arbeitszeiten. Sie erstreckt sich auf die Jahre 1979–1981 und umfasst mehr als 4000 Lohnpositionen aus allen Erwerbszweigen, gegliedert nach Arbeiterkategorien und dem örtlichen Geltungsbereich. Die Publikation ist eine überarbeitete Neuauflage früherer Sonderhefte. Die systematische Darstellung vermittelt einen umfassenden Überblick über den Stand und die Entwicklung der Tariflöhne und stellt für alle Kreise, die sich mit Lohnfragen befassen, ein wertvolles Orientierungsmittel dar. Der Text des Sonderheftes ist gemischtsprachig.

Der Preis des Einzelheftes beträgt Fr. 35.–. Vorcinzahlungen sind erbeten auf Postcheckkonto 30–520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern. Die Bestellung ist auf dem Abschnitt des Einzahlungsscheines anzubringen.

Nouveau numéro spécial de «La Vie économique»

Taux de salaires et heures de travail fixés dans des conventions collectives de travail, 1979–1981

Un 94e numéro spécial de «La Vie économique» publié par l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail paraîtra en avril; il est intitulé:

Taux de salaires et heures de travail fixés dans des conventions collectives de travail, 1979–1981.

On y trouve les résultats des enquêtes menées chaque année en automne, auprès des associations professionnelles des employeurs et des travailleurs, sur les taux de salaires et la durée du travail prévus par les conventions collectives. Cette publication porte sur les années 1979–1981 et mentionne plus de 4000 taux de salaires pratiqués dans l'ensemble des branches d'activité et classés selon les catégories de travailleurs ainsi que d'après le champ d'application des conventions. Il s'agit d'une réédition remaniée de numéros spéciaux antérieurs de «La Vie économique». La présentation systématique donne une vue d'ensemble du niveau et du mouvement des salaires et constitue une précieuse source de renseignements pour tous ceux qui s'intéressent aux problèmes de la rémunération du travail. Le texte de ce numéro spécial est rédigé dans les trois langues officielles.

L'exemplaire coûte 35 francs. Prière d'effectuer les paiements préalables sur le compte de chèques postaux 30–520, Feuille officielle suisse du commerce, Berne. On voudra bien mentionner la commande au verso du talon.

Kleinwort, Benson (Geneva) SA

Bilan au 31 décembre 1981
(avant répartition du bénéfice)

Actifs

	Fr.	Fr.
Caisse, avoirs en compte de virement et compte de chèques postaux		3 811 689.52
Avoirs en banque à vue		13 732 944.21
Avoirs en banque à terme		16 414 250.—
– dont avoirs en banque jusqu'à 90 jours	9 324 250.—	
Effets de change et papiers monétaires		11 294 408.14
Comptes courants débiteurs en blanc		423 278.38
Comptes courants débiteurs gagés		4 432 812.51
– dont débiteurs garantis par hypothèque	75 395.35	
Avances et prêts à terme fixe en blanc		43 823 582.66
Avances et prêts à terme fixe gagés		35 638 406.24
– dont avances et prêts garantis par hypothèque	—.—	
Crédits en compte courant et prêts à des collectivités de droit public		9 000 000.—
Titres		15 379 221.46
Participations permanentes		183 580.—
Autres immeubles		15 366 146.75
Autres actifs		6 426 151.52
		175 926 471.39

Passifs

	Fr.	Fr.
Engagements en banque à vue		2 048 101.24
Engagements en banque à terme		10 335 995.50
– dont engagements jusqu'à 90 jours	50 992 425.50	
Créanciers à vue		24 353 603.88
Créanciers à terme		4 659 304.79
– dont créanciers jusqu'à 90 jours	2 300 304.79	
Livrets et carnets de dépôts		1 332 202.71
Autres passifs		8 813 282.67
Capital		20 000 000.—
Réserve légale		1 800 000.—
Autres réserves		8 050 000.—
Solde du compte de pertes et profits:		
Bénéfice reporté	54 129.59	
Bénéfice de l'exercice	2 479 851.01	2 533 980.60
		175 926 471.39

Etat du portefeuille des titres et des participations permanentes au 31 décembre 1981

Titres

	Fr.	Fr.
Obligations suisses:		
Confédération	461 630.—	
Banques	279 338.—	
Sociétés financières	58 544.—	799 512.—
Obligations étrangères:		
Collectivités de droit public	2 861 146.—	
Autres	11 718 563.—	14 579 709.—
		15 379 221.—

Participations permanentes

	Fr.
Actions suisses (autres)	100 000.—
Titres étrangers (autres)	83 580.—
	183 580.—

	Fr.	Fr.
Montant total des actifs à l'étranger		132 972 056.—
– dont avoirs en banque jusqu'à 90 jours	18 456 765.—	
à plus de 90 jours	7 090 000.—	

	Fr.
Engagements par avals, cautionnements et garanties	16 202 345.80
Créances résultant d'opérations fermes, à terme, sur titres et métaux précieux	1 487 261.55
Engagements résultant d'opérations fermes, à terme, sur titres et métaux précieux	1 487 261.55

Compte de pertes et profits de l'exercice 1981

Charges

	Fr.
Intérêts débiteurs	13 888 397.94
Commissions	15 934.30
Organes de la banque et personnel	2 591 402.75
Contributions aux institutions de prévoyance en faveur du personnel	224 258.60
Frais généraux et de bureau	1 164 318.92
Impôts	400 109.70
Pertes, amortissements et provisions	1 491 027.50
Bénéfice net	2 479 851.01
	22 255 300.72

Produits

	Fr.
Intérêts créanciers	13 979 378.05
Produit des effets de change et des papiers monétaires	2 353 488.82
Commissions	2 533 058.89
Produit des opérations sur devises et métaux précieux	860 587.16
Produit des titres	1 010 096.20
Divers	1 518 691.60
	22 255 300.72

Répartition du bénéfice disponible
(selon proposition du conseil d'administration)

	Fr.
Bénéfice reporté de l'année précédente	54 129.59
Bénéfice de l'exercice	2 479 851.01
Bénéfice disponible au 31. 12. 1981	2 533 980.60

	Fr.
Attribution à la provision	700 000.—
Attribution à la réserve légale	125 000.—
Attribution aux autres réserves	1 625 000.—
Report à nouveau	83 980.60
Bénéfice disponible au 31. 12. 1981	2 533 980.60

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Besuch des Präsidenten der Kommission der Europäischen Gemeinschaften in der Schweiz

Gaston Thorn, Präsident der Kommission der Europäischen Gemeinschaften, wird der Schweiz am 29. und 30. April einen offiziellen Besuch abstatten.

Während seines Aufenthaltes in Bern trifft Präsident Thorn mit Bundespräsident Fritz Honegger, Vorsteher des Eidg. Volkswirtschaftsdepartements, zusammen, sowie mit den Bundesräten Pierre Aubert, Vorsteher des Eidg. Departementes für auswärtige Angelegenheiten, und Kurt Furgler, Vorsteher des Eidg. Justiz- und Polizeidepartementes.

Gegenstand der Gespräche bilden die Beziehungen zwischen der Schweiz und den Gemeinschaften – die heuer auf das zehnjährige Bestehen der Freihandelsabkommen Schweiz–EWG und Schweiz–EGKS zurückblicken –, die wirtschaftliche Zusammenarbeit in Europa sowie verschiedene Aspekte der Weltwirtschaftsbeziehungen.

Visite en Suisse du Président de la Commission des Communautés européennes

Monsieur Gaston Thorn, Président de la Commission des Communautés européennes, effectuera une visite officielle en Suisse les 29 et 30 avril.

Lors de son séjour à Berne, le Président Thorn rencontrera le Conseiller fédéral Fritz Honegger, Président de la Confédération et Chef du Département fédéral de l'économie publique, ainsi que le Conseiller fédéral Pierre Aubert, Chef du Département fédéral des affaires étrangères et le Conseiller fédéral Kurt Furgler, Chef du Département fédéral de justice et police.

Les entretiens qui auront lieu à cette occasion porteront sur les relations entre la Suisse et les Communautés – marquées cette année par les dix ans des accords de libre-échange Suisse–CEE et Suisse–CECA –, la coopération économique en Europe ainsi que sur divers aspects des relations économiques mondiales.

Budgets de ménages de salariés en 1975

92e numéro spécial de «La Vie économique»

La précédente enquête d'ampleur comparable sur le niveau de vie des ménages privés remonte aux années 1936 à 1938 et ses résultats ont été publiés en 1942. La grande importance des relations fonctionnelles qui existent entre, d'une part, la structure des dépenses et, d'autre part, le revenu, la taille du ménage, la région de domicile ainsi que la situation professionnelle du chef du ménage justifie certainement un compte rendu minutieux des résultats de l'enquête menée en 1975 sur une grande échelle. L'abondance d'informations intéressantes l'emporte sans doute de beaucoup sur l'inconvénient du temps écoulé entre l'époque de l'enquête et celle de la publication.

Prix: 26 francs. Envoi contre versement préalable sur le compte de chèques postaux 30 – 520 de la Feuille officielle suisse du commerce, Berne. Prière de mentionner la commande au verso du coupon du bulletin de versement.

Redaktion: Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bern – Rédaction: Office fédéral des affaires économiques extérieures, Berne

Girard-Perregaux SA, La Chaux-de-Fonds

Convocation

Mesdames et Messieurs les actionnaires sont priés d'assister à la

38e assemblée générale ordinaire

convoquée pour le mardi 18 mai 1982, à 15 h., dans l'auditoire du Club 44, rue de la Serre 64, à La Chaux-de-Fonds.

Ordre du jour:

1. Rapport de gestion pour l'exercice 1981 et allocution du président du conseil d'administration.
2. Rapport des contrôleurs.
3. Approbation des comptes.
4. Décharge au conseil d'administration pour sa gestion.
5. Décharge aux contrôleurs pour leur mandat.
6. Vote sur les propositions du conseil d'administration concernant le résultat de l'exercice.
7. Nominations statutaires.

Mesdames et Messieurs les actionnaires, propriétaires d'actions au porteur, qui désirent prendre part à l'assemblée devront déposer leurs titres entre le 7 et le 14 mai 1982 à midi dans les banques suivantes:

Société de Banque Suisse, à Bâle et à La Chaux-de-Fonds
Union de Banques Suisses, à Zurich et à La Chaux-de-Fonds
Banque Cantonale Neuchâteloise, à Neuchâtel et à La Chaux-de-Fonds
Banque La Roche et Co, à Bâle
Banque Pictet et Cie, à Genève

Ils recevront en échange des cartes de légitimation leur permettant d'assister et de voter à l'assemblée.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport de contrôle, le rapport de gestion, les propositions du conseil d'administration concernant le résultat de l'exercice seront à disposition des actionnaires dès le 7 mai 1982 au siège de la société et aux guichets des banques susmentionnées.

La Chaux-de-Fonds, le 24 avril 1982

Au nom du conseil d'administration
Le président: C. C. Bezzola

SA du Grand Hôtel de la Paix, Lausanne

Mesdames et Messieurs les actionnaires sont convoqués à

l'assemblée générale extraordinaire

qui se tiendra lundi 17 mai 1982, à 16 h. 30, au siége de la société, avenue Benjamin Constant 5, à Lausanne.

Ordre du jour: Modification de l'art. 18 des statuts.

Le nouveau texte proposé peut être consulté au siége social.

L'assemblée extraordinaire sera suivie immédiatement par

l'assemblée générale ordinaire

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le bilan, le compte de pertes et profits, le rapport de gestion et le rapport des contrôleurs sont tenus à la disposition des actionnaires au bureau de la société dès le lundi 3 mai 1982.

Les cartes d'admission seront délivrées à la même adresse sur présentation des actions ou d'un récépissé de banque.

Le conseil d'administration

SI du Basset-Dessous «A» Le Lido Montreux

Mesdames et Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le jeudi 6 mai 1982, à 17 h., à l'Hôtel de l'Europe, à Montreux.

Ordre du jour:

1. Opérations statutaires.
2. Divers.

Le rapport de gestion, le bilan et le compte de pertes et profits, ainsi que le rapport des contrôleurs sont à la disposition des actionnaires dès ce jour aux bureaux de la régie Müller-Veillard SA où les cartes d'admission à l'assemblée peuvent être retirées.

Le conseil d'administration

CTM COMPUTER TEXTSYSTEM

Überzeugende Computer

Branchenprogramme «Treuhand»

Finanzbuchhaltung «Treuhand»
Auftragsbearbeitung «Treuhand»
Vermögensverwaltung
Liegenschaftenverwaltung

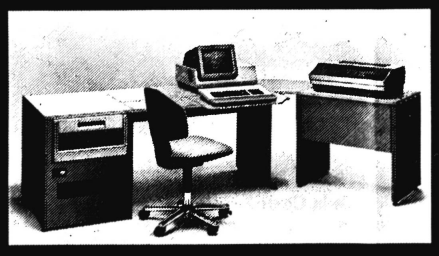
mit überzeugenden Programmen

Standardprogramme

Finanzbuchhaltung mit Fremdwährung
Debitoren / Kreditoren mit Fremdwährung
Lohnbuchhaltung

Kostenrechnung
Auftragsbearbeitung / Fakturierung / Lagerbewirtschaftung / Bestellwesen

Adressenverwaltung
Liegenschaftenverwaltung
Anlagebuchhaltung



und überzeugendem Service

CTM COMPUTER TEXTSYSTEM
Pebe Datentechnik AG
8500 Frauenfeld
Wespenstrasse 15
Telefon 054 3 31 21
pebe

CTM COMPUTER

Überzeugen Sie uns
☐ Wir wünschen den unverbindlichen Besuch Ihres Spezialisten für
☐ Senden Sie uns bitte Unterlagen für
☐ CTM Computer
☐ CTM Textsysteme

Firma
Strasse
PLZ/Ort
Telefon
zuständig

Ausschneiden und einsenden an
Pebe Datentechnik AG, Wespenstrasse 15, 8500 Frauenfeld

SHAB

Haushaltungsrechnungen von Unselbständigerwerbenden 1975

Sonderheft Nr. 92 der «Volkswirtschaft»

Letztmals wurde eine Untersuchung ähnlichen Ausmasses über die Lebenshaltung von privaten Haushalten in den Jahren 1936 bis 1938 durchgeführt und 1942 publiziert. Eine ausführliche Berichterstattung über die erweiterte Erhebung im Jahre 1975 ist angesichts der grossen Bedeutung der funktionellen Zusammenhänge zwischen der Ausgabenstruktur der Haushaltungen und den Einkommen, der Haushaltgrösse, der regionalen Zugehörigkeit sowie der beruflichen Stellung des Haushaltvorstandes sicher gerechtfertigt. Die Fülle an interessanten Informationen dürften den Nachteil des zeitlichen Abstandes zwischen Erhebung und Publikation bei weitem überwiegen.

Der Preis des Einzelheftes beträgt Fr. 26.–. Voreinzahlungen sind erbeten auf Postcheckkonto 30 - 520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern. Die Bestellung ist auf dem Abschnitt des Einzahlungsscheines anzubringen.

Seit 1928

Informationslisten
Handelsauskünfte und Inkasso
im In- und Ausland
Verlustscheinverwertung

Credita
6403 Küssnacht am Rigi
Telefon 041 81 13 61

Aus 18karätigem Gold
Juwelen-Kopien
unglaublich repräsentativ mit dem synth. Schmuckstein Symant, der aussieht wie lupenreine Brillanten, wie diese geschliffen ist, aber nur einen Bruchteil davon kostet, z. B. Einkäufer in 750-Weissgold-Fassung 686.– DM, mit Trege-Garantie! Auch mit synth. Rubin, synth. Sephir u. smaragdgrünen Dubletten verarbeitet – 150-Seiten-Farbkatalog mit rd. 4000 Wahlmöglichkeiten unverbindlich – auch telefonisch, Tag und Nacht 0049 62 01 - 5 41 41.
Schäfer-Schmuck, Postfach 17183
D-6940 Weinheim

Verzeichnis schweizerischer Berufs- und Wirtschaftsverbände

(14. Ausgabe 1979)

Es umfasst rund 1100 Verbände und enthält Name, Adresse, Gründungsjahr und Mitgliederzahl der Verbände sowie die Titel der Verbandszeitschriften.

Das Sonderheft kann gegen Voreinzahlung von Fr. 12.– auf Postcheckkonto 30-520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern, bezogen werden.

Liste des associations professionnelles et économiques de la Suisse

(14e édition 1979)

Elle comporte les noms d'environ 1100 associations avec leur adresse, leur année de fondation, leur effectif et le titre de leur périodique.

La liste peut être obtenue contre versement préalable de fr. 12.– au compte de chèques postaux 30-520, Feuille officielle suisse du commerce, Berne.